Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0224(COD)

26.6.2017

PAKEITIMAI
1348 - 1596

Pranešimo projektas
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Bendra tarptautinės apsaugos tvarka Sąjungoje

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2016) 0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

AM_Com_LegReport

Pakeitimas 1348
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 skyriaus 5 skirsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1349
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1350
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja konkretaus prašytojo prieglobsčio šalimi, jeigu***:***	1. Trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja konkretaus prašytojo prieglobsčio šalimi, jeigu ***prieglobsčio prašytojas pagal Ženevos konvenciją toje šalyje pripažintas pabėgėliu prieš jam išvykstant į Sąjungą ir jis vis dar gali naudotis ta apsauga.***

Or. en

Pakeitimas 1351

Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja konkretaus prašytojo prieglobsčio šalimi, jeigu:	1. Trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja konkretaus prašytojo prieglobsčio šalimi, jeigu:

Or. en

Pagrindimas

Pirmosios prieglobsčio šalies koncepcija valstybėms narėms turėtų išlikti neprivaloma.

Pakeitimas 1352
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja konkretaus prašytojo prieglobsčio šalimi, jeigu:	1. Trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja konkretaus prašytojo prieglobsčio šalimi, jeigu:

Or. en

Pakeitimas 1353
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja konkretaus prašytojo prieglobsčio šalimi, ***jeigu***:	1. Trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja konkretaus prašytojo prieglobsčio šalimi, ***kai***:

Or. en

Pakeitimas 1354
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prieš išvykdamas į Sąjungą prašytojas toje šalyje naudojosi apsauga pagal Ženevos konvenciją ir vis dar gali ja pasinaudoti arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Susijęs su 44 straipsnio 1 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 1355
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prieš išvykdamas į Sąjungą prašytojas toje šalyje naudojosi apsauga pagal Ženevos konvenciją ir vis dar gali ja***pasinaudoti arba***	a) prieš išvykdamas į Sąjungą prašytojas toje šalyje ***buvo pripažintas pabėgėliu be jokių geografinių apribojimų ir*** naudojosi ***veiksminga*** apsauga pagal Ženevos konvenciją ir vis dar gali ja ***naudotis.***

Or. en

Pakeitimas 1356
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prieš išvykdamas į Sąjungą prašytojas toje šalyje ***naudojosi apsauga*** pagal Ženevos konvenciją ir vis dar gali ***ja pasinaudoti*** arba	a) prieš išvykdamas į Sąjungą prašytojas toje šalyje ***buvo pripažintas pabėgėliu*** pagal Ženevos konvenciją ir vis dar gali ***naudotis ta apsauga*** arba

Or. en

Pagrindimas

Ši koncepcija turėtų būti taikoma tik tuo atveju, jei prieglobsčio prašytojas jau yra pripažintas pabėgėliu.

Pakeitimas 1357
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prieš išvykdamas į Sąjungą prašytojas toje šalyje naudojosi kitokia pakankama apsauga ir vis dar gali ja pasinaudoti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1358
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prieš išvykdamas į Sąjungą prašytojas toje šalyje naudojosi kitokia pakankama apsauga ir vis dar gali ja	***Išbraukta.***

pasinaudoti.

Or. en

Pagrindimas

Susijęs su 44 straipsnio 1 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 1359
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prieš išvykdamas į Sąjungą prašytojas toje šalyje naudojosi ***kitokia pakankama apsauga*** ir vis dar gali ja ***pasinaudoti***.	b) prieš išvykdamas į Sąjungą prašytojas toje šalyje naudojosi ***veiksminga apsauga, lygiaverte apsaugai, kuria naudojasi pabėgėliai,*** ir vis dar gali ja ***naudotis***.

Or. en

Pagrindimas

Ši koncepcija gali būti taikoma tik tuo atveju, jeigu apsaugos lygis yra lygiavertis apsaugai pagal Ženevos konvenciją.

Pakeitimas 1360
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendžiančioji institucija laiko, kad prašytojas naudojasi pakankama apsauga, kaip apibrėžta 1 dalies b punkte, su sąlyga, kad ji yra įsitikinusi, jog:	***Išbraukta.***
a) gyvybei ir laisvei negresia pavojus dėl rasės, religijos, tautybės, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politinių	

įsitikinimų;

b) negresia didelė žala, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas);

c) laikomasi Ženevos konvencijoje nustatyto negrąžinimo principo;

d) laikomasi draudimo išsiųsti iš šalies pažeidžiant teisę nebūti kankinamam ir nepatirti žiauraus, nežmoniško ar žeminamo elgesio, kaip numatyta tarptautinėje teisėje;

e)suteikiama teisė į teisėtą gyvenamąją vietą;

f) yra tinkama galimybė naudotis darbo rinka, priėmimo įstaigomis, sveikatos apsaugos ir švietimo sistemomis ir

g) suteikiama teisė į šeimos susijungimą pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus.

Or. en

Pagrindimas

Sąrašas nesuteikia išsamaus vaizdo, kas galėtų būti laikoma pirmąja prieglobsčio šalimi, taigi galėtų trukdyti tinkamai taikyti Ženevos konvenciją.

Pakeitimas 1361
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendžiančioji institucija ***laiko, kad*** prašytojas naudojasi ***pakankama*** apsauga, kaip apibrėžta 1 dalies b punkte, ***su sąlyga, kad*** ji yra įsitikinusi, ***jog***:	2. Sprendžiančioji institucija ***gali manyti, jog*** prašytojas naudojasi ***veiksminga*** apsauga, kaip apibrėžta 1 dalies b punkte, ***jei*** ji yra įsitikinusi, ***kad***:

Or. en

Pagrindimas

Kad šalis galėtų būti iš tiesų priskirta pirmojo prieglobsčio šalims, ta šalis privalo suteikti praktiškai veiksmingą apsaugą.Tai reiškia, kad teikiama apsauga turėtų būti lygiavertė Sąjungoje teikiamai apsaugai.Papildomi elementai atspindi reikalavimus užtikrinti, kad tokia veiksminga apsauga iš tiesų prieinama.

Pakeitimas 1362
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) gyvybei ir laisvei negresia pavojus dėl rasės, religijos, tautybės, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politinių įsitikinimų;	a) gyvybei ir laisvei negresia pavojus dėl rasės, religijos, tautybės, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politinių įsitikinimų ***ir kad be tinkamo teisinio proceso neatimta laisvė***;

Or. en

Pakeitimas 1363
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) nėra realaus pavojaus, kad prieglobsčio prašytoją trečioji valstybė perkeltų į kitą valstybę, kurioje jam nebūtų suteikta veiksmingos apsaugos arba kiltų grėsmė būti perkeltam į dar kitą valstybę, kurioje neturėtų tokios apsaugos;

Or. en

Pakeitimas 1364
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) nėra jokios rizikos, kad trečioji šalis išsiųstų prieglobsčio prašytoją į kitą trečiąją šalį, kurioje jam nebūtų suteikta veiksmingos apsaugos;

Or. en

Pakeitimas 1365
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) suteikiama teisė į teisėtą gyvenamąją vietą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1366
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) pagrindinių teisių laikomasi atsižvelgiant į taikomus tarptautinius standartus, įskaitant tai, kad nėra realios grėsmės prieglobsčio prašytojo gyvybei ir realaus pavojaus, kad prieglobsčio prašytojui bus atimta laisvė be tinkamo

	teisinio proceso;

Or. en

Pakeitimas 1367
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) yra tinkama galimybė naudotis darbo rinka, priėmimo įstaigomis, sveikatos apsaugos ir švietimo sistemomis ir	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1368
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) yra tinkama galimybė naudotis darbo rinka, priėmimo įstaigomis, sveikatos apsaugos ir švietimo sistemomis ***ir***	f) yra tinkama galimybė naudotis darbo rinka, priėmimo įstaigomis, sveikatos apsaugos ir švietimo sistemomis***;***

Or. en

Pakeitimas 1369
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) prieglobsčio prašytojas gali gauti pragyvenimo lėšų, kurių pakanka deramam gyvenimo lygiui užtikrinti, ir trečioji valstybė imasi veiksmų galimybei palaipsniui pasiekti savarankiškumą laukiant, kol bus įgyvendinti ilgalaikiai sprendimai, suteikti;

Or. en

Pakeitimas 1370
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) turi galimybę gauti pragyvenimo lėšų, kurių pakanka deramam gyvenimo lygiui užtikrinti;

Or. en

Pakeitimas 1371
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies f b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fb) trečioji šalis atsižvelgia į bet kokį prieglobsčio prašytojui būdingą pažeidžiamumą ir paiso jo asmeninio gyvenimo interesų;

Or. en

Pakeitimas 1372

Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies f b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fb) trečioji šalis atsižvelgia į bet kokį prieglobsčio prašytojui būdingą pažeidžiamumą ir paiso jo asmeninio gyvenimo interesų;

Or. en

Pakeitimas 1373
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies f c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fc) veiksminga apsauga teikiama tol, kol pavyksta rasti ilgalaikį sprendimą;

Or. en

Pakeitimas 1374
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) suteikiama teisė į šeimos susijungimą pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1375
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) suteikiama teisė į šeimos susijungimą pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus**.**	g) suteikiama teisė į šeimos susijungimą pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus***ir***

Or. en

Pakeitimas 1376
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ga) trečioji šalis prisijungė prie tarptautinių dokumentų pabėgėlių klausimu ir pagrindinių žmogaus teisių priemonių ir praktiškai laikosi jais nustatytų standartų.

Or. en

Pakeitimas 1377
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Sprendimus, kuriuose nustatyta atitiktis šio straipsnio 1 dalyje nustatytoms sąlygoms, nepriklausomos organizacijos

turėtų reguliariai peržiūrėti.

Or. en

Pakeitimas 1378
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieš atmetant prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą, prašytojui suteikiama galimybė apskųsti taikomą pirmosios prieglobsčio šalies koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią prašytojo padėtį, kai buvo teikiamas jo prašymas ir per pokalbį dėl priimtinumo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pateikta siekiant nuoseklumo su ankstesniais pakeitimais, kuriais siūloma pašalinti priimtinumo tikrinimą, kurio reikalaujama prieš taikant Dublino reglamentą.

Pakeitimas 1379
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieš atmetant prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą, prašytojui suteikiama galimybė apskųsti taikomą pirmosios prieglobsčio šalies koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią prašytojo padėtį***, kai buvo teikiamas jo prašymas ir per pokalbį dėl priimtinumo***.	3. Prieš atmetant prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą, prašytojui suteikiama galimybė apskųsti taikomą pirmosios prieglobsčio šalies koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią prašytojo padėtį.

Or. en

Pagrindimas

Prašytojas turėtų turėti galimybę užginčyti koncepcijos taikymą visos procedūros metu, kol bus priimtas galutinis sprendimas.

Pakeitimas 1380
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieš atmetant prašymą ***kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą***, prašytojui suteikiama galimybė ***apskųsti*** taikomą pirmosios prieglobsčio šalies koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią ***prašytojo padėtį, kai buvo teikiamas jo prašymas ir per pokalbį dėl priimtinumo***.	3. Prieš atmetant prašymą ***po to, kai bus priimtas sprendimas dėl jo tinkamumo svarstyti pagal šio reglamento II skirsnį***, prašytojui suteikiama galimybė ***užginčyti*** taikomą pirmosios prieglobsčio šalies koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią ***jo padėtį bet kuriuo procedūros etapu***.

Or. en

Pakeitimas 1381
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nelydimų nepilnamečių atveju pirmosios*** prieglobsčio šalies ***koncepciją galima taikyti tik tuo*** atveju***, jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtosios trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalyje nurodytų apsaugos formų***.	4. ***Pirmosios*** prieglobsčio šalies ***koncepcija netaikoma nelydimų nepilnamečių*** atveju.

Or. en

Pakeitimas 1382
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nelydimų nepilnamečių atveju pirmosios*** prieglobsčio šalies ***koncepciją galima taikyti tik tuo*** atveju***, jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtosios trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalyje nurodytų apsaugos formų***.	4. ***Pirmosios*** prieglobsčio šalies ***koncepcija netaikoma nelydimų nepilnamečių*** atveju.

Or. en

Pagrindimas

Nelydimi nepilnamečiai yra itin pažeidžiami ir jiems turėtų būti netaikoma pirmosios prieglobsčio šalies koncepcija.

Pakeitimas 1383
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nelydimų nepilnamečių atveju pirmosios*** prieglobsčio šalies ***koncepciją galima taikyti tik tuo atveju, jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtosios trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalyje nurodytų apsaugos formų***.	4. ***Pirmosios*** prieglobsčio šalies ***koncepija netaikoma nelydimiems nepilnamečiams, nebent nustatyta, kad tai aiškiai atitinka geriausius vaiko interesus***.

Or. en

Pagrindimas

Pirmosios prieglobsčio šalies koncepija turėtų būti netaikoma nelydimiems nepilnamečiams, nebent manoma, kad tai atitiktų geriausiems jų interesams.

Pakeitimas 1384
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nelydimų nepilnamečių atveju pirmosios prieglobsčio šalies ***koncepciją galima taikyti tik tuo atveju, jei*** valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtosios trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalyje nurodytų apsaugos formų.	4. Nelydimų nepilnamečių atveju pirmosios prieglobsčio šalies ***koncepcija netaikoma, nebent tai atitinka geriausiems jų interesams, o*** valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtosios trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalyje nurodytų apsaugos formų.

Or. en

Pakeitimas 1385
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nelydimų nepilnamečių atveju pirmosios*** prieglobsčio šalies koncepciją galima taikyti tik tuo atveju, jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtosios trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalyje nurodytų	4. ***Pirmosios*** prieglobsčio šalies koncepciją galima taikyti ***nelydimiems nepilnamečiams*** tik tuo atveju, jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtosios trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalyje nurodytų

apsaugos formų.

apsaugos formų.

Or. en

Pakeitimas 1386
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu prašymas atmetamas kaip neprimintinas taikant pirmosios prieglobsčio šalies koncepciją, sprendžiančioji institucija:	***Išbraukta.***
a) atitinkamai informuoja prašytoją;	
b) išduoda jam dokumentą, kuriuo trečiosios šalies institucijos tos šalies kalba informuojamos, kad prašymas nebuvo iš esmės nagrinėjamas dėl to, kad buvo taikoma pirmosios prieglobsčio šalies koncepcija.	

Or. en

Pakeitimas 1387
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Jeigu ***minėta*** trečioji šalis neįleidžia arba pakartotinai nepriima prašytojo į savo teritoriją, sprendžiančioji institucija ***atšaukia*** sprendimą dėl nepriimtino prašymo atmetimo ir ***suteikia*** galimybę taikyti procedūrą pagal II skyriuje ir III skyriaus I skirsnyje nustatytus pagrindinius	6. Jeigu ***minėtoji*** trečioji šalis***, nepaisant daugelio mėginimų,*** neįleidžia arba pakartotinai nepriima prašytojo į savo teritoriją, sprendžiančioji institucija ***gali atšaukti*** sprendimą dėl nepriimtino prašymo atmetimo ir ***gali suteikti*** galimybę taikyti procedūrą pagal II skyriuje ir III

principus ir garantijas.

skyriaus I skirsnyje nustatytus pagrindinius principus ir garantijas. ***Vis dėlto grąžinimo procedūra turėtų būti tęsiama tol, kol bus suteikta priėmimo arba readmisijos galimybė.***

Or. en

Pakeitimas 1388
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Jeigu minėta trečioji šalis neįleidžia arba pakartotinai nepriima prašytojo į savo teritoriją, sprendžiančioji institucija atšaukia sprendimą dėl ***nepriimtino*** prašymo atmetimo ir suteikia galimybę taikyti procedūrą pagal II skyriuje ir III skyriaus I skirsnyje nustatytus pagrindinius principus ir garantijas.	6. Jeigu minėta trečioji šalis neįleidžia arba pakartotinai nepriima prašytojo į savo teritoriją, sprendžiančioji institucija atšaukia sprendimą dėl prašymo atmetimo ir suteikia galimybę taikyti procedūrą pagal II skyriuje ir III skyriaus I skirsnyje nustatytus pagrindinius principus ir garantijas.

Or. en

Pakeitimas 1389
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės kasmet informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie šalis, kurių atžvilgiu taikoma pirmosios prieglobsčio šalies koncepcija.	7. Valstybės narės kasmet informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie šalis, kurių atžvilgiu taikoma pirmosios prieglobsčio šalies koncepcija***, ir apie atvejus, kai trečioji šalis, pateikusi motyvus tai valstybei narei, nepriėmė ar pakartotinai nepriėmė prieglobsčio***

prašytojo į savo teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 1390
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1391
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Trečioji šalis priskiriama ***prie saugių trečiųjų šalių*** su sąlyga, kad:	Trečioji šalis ***gali būti*** priskiriama ***saugioms trečiosioms šalims atsižvelgiant į individualias prašytojo aplinkybes*** su sąlyga, kad:

Or. en

Pakeitimas 1392
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Trečioji šalis ***priskiriama prie saugių***	Trečioji šalis ***gali būti laikoma saugia***

trečiųjų šalių su sąlyga, kad:	***trečiąja šalimi*** su sąlyga, kad:

Or. en

Pagrindimas

Trečiosios prieglobsčio šalies koncepcija turėtų išlikti neprivaloma valstybėms narėms.

Pakeitimas 1393
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Trečioji šalis ***priskiriama prie saugių trečiųjų šalių*** su sąlyga, kad:	Trečioji šalis ***gali būti priskirta saugioms trečiosioms šalims*** su sąlyga, kad:

Or. en

Pakeitimas 1394
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Trečioji šalis priskiriama ***prie saugių trečiųjų šalių su sąlyga, kad***:	Trečioji šalis priskiriama ***saugioms trečiosioms šalims, kai***:

Or. en

Pakeitimas 1395
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) negresia didelė žala, kaip apibrėžta	b) negresia didelė žala, kaip apibrėžta

Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX;	Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX ***(Priskyrimo reglamentas)***;

Or. en

Pakeitimas 1396
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) nėra realaus pavojaus, kad trečioji valstybė perkeltų prieglobsčio prašytoją į kitą valstybę, kurioje jam nebūtų suteikta veiksmingos apsaugos arba kiltų grėsmė būti perkeltam į dar kitą valstybę, kurioje neturėtų tokios apsaugos;

Or. en

Pakeitimas 1397
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) pagrindinių teisių laikomasi atsižvelgiant į taikytinus tarptautinius standartus, taip pat nėra realios grėsmės prieglobsčio prašytojo gyvybei ir realaus pavojaus, kad prieglobsčio prašytojui bus atimta laisvė be tinkamo teisinio proceso;

Or. en

Pakeitimas 1398
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	db) prieglobsčio prašytojas gali gauti pragyvenimo lėšų, kurių pakanka deramam gyvenimo lygiui užtikrinti, ir trečioji valstybė imasi veiksmų galimybei palaipsniui pasiekti savarankiškumą laukiant, kol bus įgyvendinti ilgalaikiai sprendimai, suteikti;

Or. en

Pakeitimas 1399
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos d c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dc) trečioji šalis atsižvelgia į bet kokį prieglobsčio prašytojui būdingą pažeidžiamumą ir paiso jo asmeninio gyvenimo interesų;

Or. en

Pakeitimas 1400
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

e) yra galimybė ***gauti apsaugą atitinkamai pagal esminius Ženevos konvencijos standartus arba pakankamą*** apsaugą pagal ***44 straipsnio 2 dalį***.	e) yra galimybė ***kreiptis dėl pabėgėlio statuso ir, jei pabėgėlio statusas suteikiamas, gauti*** apsaugą pagal ***ratifikuotą ir be jokių geografinių apribojimų taikomą Ženevos konvenciją***.

Or. en

Pagrindimas

Kad valstybė narė laikytų trečiąją šalį saugia, ta trečioji šalis privalo būti pasirašiusi ir ratifikavusi Ženevos konvenciją be jokių geografinių apribojimų.

Pakeitimas 1401
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) yra galimybė gauti ***apsaugą atitinkamai*** pagal ***esminius Ženevos konvencijos standartus arba pakankamą apsaugą pagal 44 straipsnio 2 dalį***.	e) yra galimybė ***prašyti tarptautinės apsaugos ir, jei prašytojas pripažįstamas pabėgėliu,*** gauti ***veiksmingą apsaugą*** pagal ***Ženevos konvenciją be jokių geografinių apribojimų, kuri teikiama tol, kol surandamas ilgalaikis sprendimas***.

Or. en

Pakeitimas 1402
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) yra galimybė gauti apsaugą ***atitinkamai*** pagal ***esminius*** Ženevos ***konvencijos standartus arba pakankamą apsaugą pagal 44 straipsnio 2 dalį***.	e) yra galimybė gauti apsaugą pagal Ženevos ***konvenciją***.

Or. en

Pakeitimas 1403
Elly Schlein

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) yra galimybė gauti ***apsaugą atitinkamai*** pagal ***esminius*** Ženevos ***konvencijos standartus arba pakankamą apsaugą pagal 44 straipsnio 2 dalį***.	e) yra galimybė ***pagal nacionalinę teisę*** gauti ***veiksmingą apsaugą*** pagal Ženevos ***konvenciją, visiškai gerbiant visas ja suteikiamas teises ir netaikant jokių geografinių apribojimų***.

Or. en

Pakeitimas 1404
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) yra galimybė gauti apsaugą atitinkamai pagal esminius Ženevos konvencijos standartus arba pakankamą apsaugą pagal 44 straipsnio 2***dalį***.	e) yra galimybė gauti apsaugą atitinkamai pagal esminius Ženevos konvencijos standartus arba pakankamą apsaugą pagal 44 straipsnio 2***dalies a–d punktus***.

Or. en

Pakeitimas 1405
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Vertinimas, ar trečiąją šalį galima	Vertinimas, ar trečiąją šalį galima priskirti

priskirti***prie saugių trečiųjų šalių***pagal šį reglamentą, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų organizacijų.	***saugioms trečiosioms šalims*** pagal šį reglamentą, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų ***tarptautinių organizacijų, taip pat nacionalinių ir tarptautinių nevyriausybinių*** organizacijų.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su 28 pakeitimu, kuris priimtas Parlamento pozicijoje dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO).Tai nuoseklu su pakeitimais, pateiktais dėl 49a straipsnio.

Pakeitimas 1406
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Vertinimas, ar trečiąją šalį galima priskirti***prie saugių trečiųjų šalių***pagal šį reglamentą, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos***, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų organizacijų***.	Vertinimas, ar trečiąją šalį galima priskirti***saugioms trečiosioms šalims***pagal šį reglamentą, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos.

Or. en

Pakeitimas 1407
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Vertinimas, ar trečiąją šalį galima priskirti***prie saugių trečiųjų šalių***pagal šį reglamentą, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų organizacijų.	Vertinimas, ar trečiąją šalį galima priskirti ***saugioms trečiosioms šalims*** pagal šį reglamentą, grindžiamas ***individualiomis prašytojo aplinkybėmis ir*** įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų organizacijų.

Or. en

Pakeitimas 1408
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Trečiosios šalies priskyrimas saugioms trečiosioms šalims neatmeta galimybės nurodyti tam tikras grupes, kurioms dėl lyties, rasės, religijos, pilietybės, seksualinės orientacijos, narystės tam tikroje socialinėje grupėje ar politinės nuomonės ta konkreti trečioji šalis negali būti laikoma saugia.

Or. en

Pakeitimas 1409
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento

45 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Saugios trečiosios šalies koncepcija taikoma, kai:	***Išbraukta.***
a) trečioji šalis buvo priskirta prie saugių trečiųjų šalių pagal 50 straipsnį;	
b) trečioji šalis priskiriama prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba	
c) su konkrečiu prašytoju susijusiais atskirais atvejais.	

Or. en

Pagrindimas

Išbraukus 46 straipsnį, šis pakeitimas pateiktas siekiant nuoseklumo.

Pakeitimas 1410
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Saugios trečiosios šalies koncepcija taikoma, kai***:***	2. Saugios trečiosios šalies koncepcija taikoma, kai ***trečioji šalis priskirta saugioms trečiosioms šalims pagal 50 straipsnį ar kai trečioji šalis priskirta saugioms trečiosioms šalims Sąjungos lygmeniu;***

Or. en

Pakeitimas 1411
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Saugios trečiosios šalies koncepcija taikoma***, kai:***	2. Saugios trečiosios šalies koncepcija taikoma ***tik pavieniais su konkrečiu prašytoju susijusiais atvejais nagrinėjant prašymą pagal šio reglamento II skirsnį.***

Or. en

Pakeitimas 1412
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Saugios*** trečiosios šalies ***koncepcija taikoma, kai:***	2. ***Valstybė narė gali taikyti saugios*** trečiosios šalies ***koncepciją, kai trečioji šalis nacionaliniu lygmeniu buvo priskirta prie saugių trečiųjų šalių pagal 50 straipsnyje nustatytus kriterijus.***

Or. it

Pakeitimas 1413
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečioji šalis buvo priskirta prie saugių trečiųjų šalių pagal 50 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1414
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečioji šalis buvo priskirta prie saugių trečiųjų šalių pagal 50 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1415
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečioji šalis priskiriama prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1416
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečioji šalis priskiriama prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1417
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) su konkrečiu prašytoju susijusiais atskirais atvejais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1418
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) su konkrečiu prašytoju susijusiais atskirais atvejais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1419
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Išnagrinėjusi atskirą prašymą, sprendžiančioji institucija trečiąją šalį ***laiko*** konkrečiam prašytojui saugia trečiąja šalimi tik jeigu, vadovaudamasi 1 dalyje nustatytais kriterijais, yra įsitikinusi trečiosios šalies saugumu konkrečiam prašytojui ir nustatė, kad:	3. Išnagrinėjusi atskirą prašymą, sprendžiančioji institucija trečiąją šalį ***gali laikyti*** konkrečiam prašytojui saugia trečiąja šalimi tik jeigu, vadovaudamasi 1 dalyje nustatytais kriterijais, yra įsitikinusi trečiosios šalies saugumu konkrečiam prašytojui ir nustatė, kad:

Or. en

Pagrindimas

Pirmosios prieglobsčio šalies koncepcija valstybėms narėms turėtų išlikti neprivaloma.

Pakeitimas 1420
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Išnagrinėjusi atskirą prašymą, sprendžiančioji institucija trečiąją šalį ***laiko*** konkrečiam prašytojui saugia trečiąja šalimi tik jeigu, vadovaudamasi 1 dalyje nustatytais kriterijais, yra įsitikinusi trečiosios šalies saugumu konkrečiam prašytojui ir nustatė, kad:	3. Išnagrinėjusi atskirą prašymą, sprendžiančioji institucija trečiąją šalį ***gali laikyti*** konkrečiam prašytojui saugia trečiąja šalimi tik jeigu, vadovaudamasi 1 dalyje nustatytais kriterijais, yra įsitikinusi trečiosios šalies saugumu konkrečiam prašytojui ir nustatė, kad:

Or. en

Pakeitimas 1421
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Išnagrinėjusi atskirą prašymą, sprendžiančioji institucija trečiąją šalį ***laiko*** konkrečiam prašytojui saugia trečiąja šalimi tik jeigu, vadovaudamasi 1 dalyje nustatytais kriterijais, yra įsitikinusi trečiosios šalies saugumu konkrečiam prašytojui ir nustatė, kad:	3. Išnagrinėjusi atskirą prašymą, sprendžiančioji institucija trečiąją šalį ***gali laikyti*** konkrečiam prašytojui saugia trečiąja šalimi tik jeigu, vadovaudamasi 1 dalyje nustatytais kriterijais, yra įsitikinusi trečiosios šalies saugumu konkrečiam prašytojui ir nustatė, kad:

Or. en

Pakeitimas 1422

Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarp prašytojo ir minėtos trečiosios šalies yra ryšys, kuriuo remdamasis asmuo galėtų pagrįstai vykti į tą šalį***, įskaitant tai, kad prašytojas atvyko tranzitu per tą trečiąją šalį, kuri yra geografiškai artima prašytojo kilmės šaliai***;	a) tarp prašytojo ir minėtos trečiosios šalies yra ***reikšmingas*** ryšys, kuriuo remdamasis asmuo galėtų pagrįstai vykti į tą šalį;

Or. en

Pakeitimas 1423
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarp prašytojo ir minėtos trečiosios šalies yra ryšys, kuriuo remdamasis asmuo galėtų pagrįstai vykti į tą šalį***, įskaitant tai, kad prašytojas atvyko tranzitu per tą trečiąją šalį, kuri yra geografiškai artima prašytojo kilmės šaliai***;	a) tarp prašytojo ir minėtos trečiosios šalies yra ***reikšmingas*** ryšys, kuriuo remdamasis asmuo galėtų pagrįstai vykti į tą šalį;

Or. en

Pakeitimas 1424
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarp prašytojo ir minėtos trečiosios šalies yra ryšys, kuriuo remdamasis asmuo	a) tarp prašytojo ir minėtos trečiosios šalies yra ***reikšmingas*** ryšys, kuriuo

galėtų pagrįstai vykti į tą šalį***, įskaitant tai, kad prašytojas atvyko tranzitu per tą trečiąją šalį, kuri yra geografiškai artima prašytojo kilmės šaliai;***	remdamasis asmuo galėtų pagrįstai vykti į tą šalį***; taip pat***

Or. en

Pagrindimas

Tranzitas turėtų būti nepakankamas pagrindas asmeniui į vadinamąjį saugią trečiąją šalį grąžinti.

Pakeitimas 1425
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas nenurodė ***svarbių*** priežasčių, dėl kurių, atsižvelgiant į konkrečią jo padėtį, tos šalies negalima laikyti saugia trečiąja šalimi.	b) prašytojas nenurodė priežasčių, dėl kurių, atsižvelgiant į konkrečią jo padėtį, tos šalies negalima laikyti saugia trečiąja šalimi.

Or. en

Pakeitimas 1426
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prieš atmetant prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies b punktą, prašytojui suteikiama galimybė apskųsti taikomą saugios trečiosios šalies koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią prašytojo padėtį, kai teikiamas prašymas ir per pokalbį dėl priimtinumo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinka ankstesnius pakeitimus, kuriais siūloma pašalinti priimtinumo tikrinimą, kurio reikalaujama prieš taikant Dublino reglamentą.

Pakeitimas 1427
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prieš atmetant prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies b punktą, prašytojui suteikiama galimybė apskųsti taikomą saugios trečiosios šalies koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią prašytojo padėtį***, kai teikiamas prašymas ir per pokalbį dėl priimtinumo***.	4. Prieš atmetant prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies b punktą, prašytojui suteikiama galimybė apskųsti taikomą saugios trečiosios šalies koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią prašytojo padėtį.

Or. en

Pagrindimas

Prašytojas turėtų turėti galimybę užginčyti koncepcijos taikymą visos procedūros metu, kol bus priimtas galutinis sprendimas.

Pakeitimas 1428
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prieš atmetant prašymą ***kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies b punktą***, prašytojui suteikiama galimybė ***apskųsti*** taikomą saugios trečiosios šalies koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią	4. Prieš atmetant prašymą ***po to, kai bus priimtas sprendimas dėl jo tinkamumo svarstyti pagal šio reglamento II skirsnį***, prašytojui suteikiama galimybė ***užginčyti*** taikomą saugios trečiosios šalies

prašytojo padėtį***, kai teikiamas prašymas ir per pokalbį dėl priimtinumo***.	koncepciją, atsižvelgiant į konkrečią ***jo*** padėtį ***bet kuriuo procedūros etapu***.

Or. en

Pakeitimas 1429
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Nelydimų nepilnamečių atveju saugios*** trečiosios šalies ***koncepciją galima taikyti tik tuo atveju, jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtos trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalies e punkte nurodytų apsaugos formų***.	5. ***Saugios*** trečiosios šalies ***koncepcija netaikoma nelydimiems nepilnamečiams***.

Or. en

Pakeitimas 1430
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Nelydimų nepilnamečių atveju saugios*** trečiosios šalies ***koncepciją galima taikyti tik tuo*** atveju***, jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtos trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalies e punkte nurodytų apsaugos formų***.	5. ***Saugios*** trečiosios šalies ***koncepcija netaikoma nelydimų nepilnamečių*** atveju.

Or. en

Pagrindimas

Nelydimi nepilnamečiai yra itin pažeidžiami ir jiems turėtų būti netaikoma pirmosios prieglobsčio šalies koncepcija.

Pakeitimas 1431
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Nelydimų nepilnamečių atveju saugios*** trečiosios šalies ***koncepciją galima taikyti tik tuo atveju, jei*** valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtos trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalies e punkte nurodytų apsaugos formų.	5. ***Saugios*** trečiosios šalies ***koncepcija netaikoma nelydimiems nepilnamečiams, nebent tai aiškiai atitinka geriausiems vaiko interesams ir*** valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtos trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalies e punkte nurodytų apsaugos formų.

Or. en

Pakeitimas 1432
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nelydimų nepilnamečių atveju saugios trečiosios šalies koncepciją galima taikyti tik ***tuo atveju, jei*** valstybės narės institucijos ***jau prieš tai iš minėtos*** trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad ***šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš***	5. Nelydimų nepilnamečių atveju saugios trečiosios šalies koncepciją galima taikyti tik ***atsižvelgiant į geriausius jų interesus ir kai*** valstybės narės institucijos ***iš minėtosios*** trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad ***nelydimas nepilnametis nepatirs jokios žalos,***

karto naudosis viena iš 1 dalies e punkte nurodytų ***apsaugos formų***.	***diskriminacijos ar persekiojimo ir kad jis nedelsiant galės naudotis 1 dalyje*** nurodytų ***formų apsauga***.

Or. en

Pakeitimas 1433
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Nelydimų nepilnamečių atveju saugios*** trečiosios šalies ***koncepciją galima taikyti tik tuo atveju,*** jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtos trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalies e punkte nurodytų ***apsaugos*** formų.	5. ***Saugios*** trečiosios šalies ***koncepcija gali būti taikoma nelydimiems nepilnamečiams, tik*** jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtos trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalies e punkte nurodytų formų ***apsauga***.

Or. en

Pakeitimas 1434
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) išduoda jam dokumentą, kuriuo trečiosios šalies institucijos tos šalies kalba informuojamos, kad prašymas nebuvo iš esmės išnagrinėtas ***dėl to, kad buvo taikoma saugios trečiosios šalies koncepcija***.	b) išduoda jam dokumentą, kuriuo trečiosios šalies institucijos tos šalies kalba informuojamos, kad prašymas nebuvo iš esmės išnagrinėtas.

Or. en

Pakeitimas 1435
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Jeigu minėtoji trečioji šalis neįleidžia arba pakartotinai nepriima prašytojo į savo teritoriją, sprendžiančioji institucija ***atšaukia*** sprendimą dėl nepriimtino prašymo atmetimo ir ***suteikia*** galimybę taikyti procedūrą pagal II skyriuje ir III skyriaus I skirsnyje nustatytus pagrindinius principus ir garantijas.	7. Jeigu minėtoji trečioji šalis neįleidžia arba pakartotinai nepriima prašytojo į savo teritoriją, sprendžiančioji institucija ***gali atšaukti*** sprendimą dėl nepriimtino prašymo atmetimo ir ***gali suteikti*** galimybę taikyti procedūrą pagal II skyriuje ir III skyriaus I skirsnyje nustatytus pagrindinius principus ir garantijas. ***Vis dėlto grąžinimo procedūra turėtų būti tęsiamas tol, kol bus suteikta priėmimo arba readmisijos galimybė.***

Or. en

Pakeitimas 1436
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
46 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų šalių priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu	
1. Trečiosios šalys priskiriamos prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu pagal 45 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas.	
2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios priskirtos prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu, remdamasi 45 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.	

3. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu pagal 49 straipsnyje nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1437
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
46 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų šalių priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu	
1. Trečiosios šalys priskiriamos prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu pagal 45 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas.	
2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios priskirtos prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu, remdamasi 45 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.	
3. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu pagal 49 straipsnyje nustatytas sąlygas.	

Or. en

Pakeitimas 1438
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
46 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų šalių priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu	
1. Trečiosios šalys priskiriamos prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu pagal 45 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas.	
2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios priskirtos prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu, remdamasi 45 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.	
3. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu pagal 49 straipsnyje nustatytas sąlygas.	

Or. en

Pagrindimas

Kadangi saugios trečiosios šalies koncepcija valstybėms narėms turėtų išlikti neprivaloma, šiuo metu nėra poreikio parengti sąrašą Europos lygmeniu.

Pakeitimas 1439
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios priskirtos***prie saugių trečiųjų šalių***Sąjungos***lygiu***, remdamasi 45 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.	2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios priskirtos ***ar galėtų būti priskirtos saugioms trečiosioms šalms*** Sąjungos ***lygmeniu***, remdamasi 45 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje

nurodytais kitais informacijos šaltiniais.

Or. en

Pakeitimas 1440
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas***prie saugių trečiųjų šalių***Sąjungos***lygiu***pagal 49 straipsnyje nustatytas sąlygas.	3. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais ***trečioji šalis priskiriama ar*** sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas ***saugioms trečiosioms šalims*** Sąjungos ***lygmeniu*** pagal 49 straipsnyje nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1441
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1442
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1443
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šalis gali būti laikoma saugia kilmės šalimi pagal šį reglamentą, kai, atsižvelgiant į teisinę padėtį, teisės aktų taikymą demokratinėje sistemoje ir bendras politines aplinkybes, gali būti įrodyta, kad joje iš esmės nevykdomi persekiojimai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 9 straipsnyje, nėra kankinimų arba žiauraus ar žeminamo elgesio ir bausmių ir nėra nesirenkamojo smurto, galinčio kilti tarptautinio arba vidaus ginkluoto konflikto padėties metu, grėsmės.	1. Šalis gali būti laikoma saugia kilmės šalimi pagal šį reglamentą, kai, atsižvelgiant į teisinę padėtį, teisės aktų taikymą demokratinėje sistemoje ir bendras politines aplinkybes, gali būti įrodyta, kad joje iš esmės ***ar sistemingai*** nevykdomi persekiojimai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 9 straipsnyje, nėra kankinimų arba žiauraus ar žeminamo elgesio ir bausmių ir nėra nesirenkamojo smurto, galinčio kilti tarptautinio arba vidaus ginkluoto konflikto padėties metu, grėsmės.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 40 pakeitimu.

Pakeitimas 1444
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinimas, ar pagal šį reglamentą	2. Vertinimas, ar pagal šį reglamentą

trečiąją šalį galima priskirti ***prie saugių*** kilmės ***šalių***, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ***ir kitų*** atitinkamų organizacijų, atsižvelgiant į bendrą kilmės šalies informacijos analizę, nurodytą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūra) 10 straipsnyje.	trečiąją šalį galima priskirti ***saugioms*** kilmės ***šalims***, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos***, Sąjungos delegacijų į tas šalis***, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos***, susijusių tarptautinių ir nacionalinių ar tarptautinių*** atitinkamų ***vyriausybinių ir nevyriausybinių*** organizacijų, atsižvelgiant į bendrą kilmės šalies informacijos analizę, nurodytą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūra) 10 straipsnyje.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 27 pakeitimu.

Pakeitimas 1445
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinimas, ar pagal šį reglamentą trečiąją šalį galima priskirti ***prie saugių*** kilmės ***šalių***, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos***, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų organizacijų,*** atsižvelgiant į bendrą kilmės šalies informacijos analizę, nurodytą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūra) 10 straipsnyje.	2. Vertinimas, ar pagal šį reglamentą trečiąją šalį galima priskirti ***saugioms*** kilmės ***šalims***, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos ***ir*** atsižvelgiant į bendrą kilmės šalies informacijos analizę, nurodytą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūra) 10 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 1446
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinimas, ar pagal šį reglamentą trečiąją šalį galima priskirti ***prie saugių*** kilmės ***šalių***, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų organizacijų, atsižvelgiant į bendrą kilmės šalies informacijos analizę, nurodytą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūra) 10 straipsnyje.	2. Vertinimas, ar pagal šį reglamentą trečiąją šalį galima priskirti ***saugioms*** kilmės ***šalims***, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų organizacijų, ***įskaitant vaikų klausimui daug dėmesio skiriančias organizacijas, ir*** atsižvelgiant į bendrą kilmės šalies informacijos analizę, nurodytą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūra) 10 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 1447
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Trečiosios šalies priskyrimas saugioms kilmės šalims neatmeta galimybės nurodyti tam tikras grupes, kurioms dėl lyties, rasės, religijos, pilietybės, seksualinės orientacijos, narystės tam tikroje socialinėje grupėje ar politinės nuomonės ta konkreti trečioji šalis negali būti laikoma saugia.

Or. en

Pakeitimas 1448
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) vengiant savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur,* inter alia*, egzistuoja didelė grėsmė, kad jiems bus skirta mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar bausmė, arba kur dėl rasės, tikėjimo, pilietybės, seksualinės orientacijos, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė;	***c) laikantis negrąžinimo principo pagal Ženevos konvenciją***;

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 40 pakeitimu.

Pakeitimas 1449
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) vengiant savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, *inter alia*, egzistuoja didelė grėsmė, kad jiems bus skirta mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar	c) vengiant savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, *inter alia*, egzistuoja didelė grėsmė, kad jiems bus skirta mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar

bausmė, arba kur dėl rasės, tikėjimo, pilietybės, seksualinės orientacijos, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei ***arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė***;	bausmė, arba kur dėl rasės, tikėjimo, pilietybės, seksualinės orientacijos, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei;

Or. en

Pakeitimas 1450
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) vengiant savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur*, inter alia*, egzistuoja didelė grėsmė, kad jiems bus skirta mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar bausmė, arba kur dėl rasės, tikėjimo, pilietybės***, *seksualinės orientacijos*,** priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė;	c) vengiant savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur*, inter alia*, egzistuoja didelė grėsmė, kad jiems bus skirta mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar bausmė, arba kur dėl rasės, tikėjimo, pilietybės, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė;

Or. bg

Pakeitimas 1451
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) turi tos šalies pilietybę arba	a) turi tos šalies pilietybę arba ***nuolatinio tos šalies gyventojo statusą***

arba

Or. en

Pakeitimas 1452
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Valstybės narės netaiko saugios kilmės šalies sąvokos mažumai arba asmenų grupei priklausantiems prašytojams, kuriems, remiantis šio straipsnio 2 dalyje išvardytais informacijos šaltiniais ir turint mintyje padėtį atitinkamoje kilmės šalyje, vis dar gresia pavojus.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 38 pakeitimu.

Pakeitimas 1453
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
48 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų šalių priskyrimas prie saugių kilmės šalių Sąjungos lygiu	
1. Šio reglamento 1 priede išvardytos trečiosios šalys priskiriamos prie saugių kilmės šalių Sąjungos lygiu pagal 47 straipsnyje nustatytas sąlygas.	

2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios yra įtrauktos į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, remdamasi 45 straipsnio 2 dalyje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.

3. Pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį Komisija gali paprašyti, kad Sąjungos prieglobsčio agentūra jai pateiktų informaciją apie konkrečias trečiąsias šalis, jei būtų galima svarstyti jų įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą galimybę.

4. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais sustabdomas trečiosios šalies įrašo galiojimas ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše pagal 49 straipsnyje nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1454
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
48 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų šalių priskyrimas prie saugių kilmės šalių Sąjungos lygiu	
1. Šio reglamento 1 priede išvardytos trečiosios šalys priskiriamos prie saugių kilmės šalių Sąjungos lygiu pagal 47 straipsnyje nustatytas sąlygas.	
2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios	

yra įtrauktos į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, remdamasi 45 straipsnio 2 dalyje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.

3. Pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį Komisija gali paprašyti, kad Sąjungos prieglobsčio agentūra jai pateiktų informaciją apie konkrečias trečiąsias šalis, jei būtų galima svarstyti jų įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą galimybę.

4. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais sustabdomas trečiosios šalies įrašo galiojimas ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše pagal 49 straipsnyje nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1455
Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Komisija reguliariai tiria padėtį trečiosiose šalyse ir išnagrinėja galimybę pasiūlyti jas įtraukti į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą.Jei reikia, Komisija, atlikusi pagrįstą vertinimą, ar šalys, kurias ketinama įtraukti į sąrašą, atitinka šio reglamento 47 straipsnyje nustatytus kriterijus, parengia pasiūlymą išplėsti bendrą ES saugių kilmės šalių sąrašą.

Or. fr

Pakeitimas 1456
Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Valstybės narės gali pasiūlyti įtraukti trečiąsias šalis į bendrą saugių kilmės šalių sąrašą šio reglamento 1 priede.Tada Komisija, atsižvelgdama į turimus informacijos šaltinius, per šešis mėnesius išnagrinėja šiuos pasiūlymus ir, jei tinkama, pateikia pasiūlymą iš dalies pakeisti šio reglamento 1 priedą.

Or. fr

Pakeitimas 1457
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Komisija***, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri*** padėtį trečiosiose šalyse, kurios ***yra*** įtrauktos į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą***,*** remdamasi ***45*** straipsnio 2 dalyje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.	2. Komisija ***nuolat vertina*** padėtį trečiosiose šalyse, kurios įtrauktos į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą ***arba kurios iš to sąrašo laikinai pašalintos pagal 49 straipsnį. Be to, ji, padedama Sąjungos prieglobsčio agentūros ir*** remdamasi ***47*** straipsnio 2 dalyje nurodytais kitais informacijos šaltiniais***, nuolat peržiūri šių šalių atitiktį sąlygoms, pagal kurias šalis priskiriama saugioms kilmės šalims, kaip nustatyta 47 straipsnyje. Ji laiku informuoja Europos Parlamentą***.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 27 pakeitimu.

Pakeitimas 1458
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios yra įtrauktos į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, remdamasi 45 straipsnio 2 dalyje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.	2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios yra įtrauktos į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą ***ir kurios galėtų būti į jį įtrauktos***, remdamasi 45 straipsnio 2 dalyje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.

Or. en

Pakeitimas 1459
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Komisija, reguliariai peržiūrėdama padėtį į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą įtrauktose trečiosiose šalyse, įskaitant šalis, kurioms sąrašo taikymas laikinai sustabdytas, konsultuojasi su Sąjungos prieglobsčio agentūra.Komisija, siekdama įvertinti atitiktį 47 straipsnyje nustatytiems kriterijams, gali paprašyti, kad Sąjungos prieglobsčio agentūra peržiūrėtų padėtį bet kurioje tokioje trečiojoje šalyje.* ***Komisija, peržiūrėdama ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, konsultuojasi su tarptautinėmis organizacijomis, ypač UNHCR, atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis ar asmenimis, turinčiais įrodytos praktinės

	darbo su konkrečiomis šalimis ir žmogaus teisių srityje patirties.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 34 pakeitimo 1 ir 2 punktais.

Pakeitimas 1460
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais sustabdomas trečiosios šalies įrašo galiojimas ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše pagal 49 straipsnyje nustatytas sąlygas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinkama šio teksto dalis perkelta į 49 straipsnį.

Pakeitimas 1461
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus,***kuriais sustabdomas trečiosios šalies įrašo galiojimas ES bendrame***saugių kilmės šalių***sąraše***pagal 49 straipsnyje nustatytas	4. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, ***pagal kuriuos trečioji šalis įtraukiama į ES bendrą*** saugių kilmės šalių ***sąrašą ar laikinai iš jo pašalinama*** pagal 49

sąlygas.	straipsnyje nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1462
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
49 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu sustabdymas arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše panaikinimas	
1. Staiga pasikeitus padėčiai prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu priskirtoje arba į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą įtrauktoje trečiojoje šalyje, Komisija atlieka pagrindžiamąjį vertinimą, kaip ši šalis atitinka 45 arba 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, o nustačiusi, kad šios sąlygos nebevykdomos, priima deleguotąjį aktą, kuriuo šešiems mėnesiams sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas.	
2. Komisija reguliariai peržiūri padėtį šioje trečiojoje šalyje, atsižvelgdama, inter alia, į valstybių narių pateikiamą informaciją apie vėlesnius padėties šioje šalyje pokyčius.	
3. Jeigu Komisija pagal 1 dalį priėmė deleguotąjį aktą, kuriuo sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas, per tris mėnesius nuo šio	

deleguotojo akto priėmimo ji pateikia pasiūlymą pagal įprastą teisėkūros procedūrą dėl reglamento dalinio pakeitimo, siekdama pašalinti šią trečiąją šalį iš Sąjungos lygiu paskelbtų saugių trečiųjų šalių grupės arba iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo.

4. Jeigu Komisija nepateikia tokio pasiūlymo per tris mėnesius nuo deleguotojo akto priėmimo, kaip nurodyta 2 dalyje, deleguotasis aktas dėl trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimo sustabdymo nustoja galioti. Jeigu Komisija pateikia tokį pasiūlymą per tris mėnesius, remiantis pagrindžiamuoju vertinimu jai suteikiami įgaliojimai pratęsti šio deleguotojo akto galiojimą šešiems mėnesiams ir galimybė dar kartą taip pratęsti jo galiojimą.

Or. en

Pakeitimas 1463
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Trečiosios šalies ***priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu sustabdymas arba įrašo ES bendrame*** saugių kilmės šalių ***sąraše panaikinimas***	***Laikinas trečiosios*** šalies ***pašalinimas iš ES bendro*** saugių kilmės šalių ***sąrašo***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai pateikti siekiant nuoseklumo su ankstesniais ir vėlesniais pakeitimais.

Pakeitimas 1464

Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais trečioji šalis laikinai pašalinama iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo pagal šiame straipsnyje nustatytas sąlygas.

Or. en

Pagrindimas

Šis tekstas papildomai įrašytas iš 48 straipsnio 4 dalies, nes jis susijęs būtent su laikinu trečiųjų šalių pašalinimu iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo.

Pakeitimas 1465
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Staiga pasikeitus padėčiai prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu priskirtoje arba*** į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą įtrauktoje trečiojoje šalyje, Komisija atlieka pagrindžiamąjį vertinimą, kaip ši šalis atitinka ***45 arba*** 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, ***o nustačiusi, kad šios sąlygos*** nebevykdomos, priima deleguotąjį aktą, kuriuo šešiems mėnesiams ***sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie*** saugių ***trečiųjų*** šalių ***Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas***.	1. ***Jei dėl staiga pakitusios padėties*** į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą įtrauktoje trečiojoje šalyje ***galėtų būti netenkinamos šalies priskyrimo saugioms kilmės šalims sąlygos***, Komisija ***nedelsdama ir skubiai*** atlieka pagrindžiamąjį vertinimą, kaip ši šalis atitinka 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, ***ir, jei jos*** nebevykdomos, ***ji pagal SESV 290 straipsnį kuo greičiau*** priima deleguotąjį aktą, kuriuo ***ta trečioji šalis*** šešiems mėnesiams ***laikinai pašalinama iš ES bendro*** saugių ***kilmės*** šalių ***sąrašo. Vos tik Komisija sužino apie pasikeitusią padėtį ir visais atvejais prieš priimdama deleguotąjį aktą, kuriuo ta trečioji šalis laikinai neįtraukiama į ES bendrą sąrašą, Komisija informuoja valstybes nares ir rekomenduoja joms nacionaliniu***

***lygmeniu tai trečiajai šaliai netaikyti saugios kilmės šalies koncepcijos*.**

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 31 pakeitimu.

Pakeitimas 1466
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Staiga pasikeitus padėčiai ***prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu priskirtoje arba*** į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą įtrauktoje trečiojoje šalyje, Komisija atlieka pagrindžiamąjį vertinimą, kaip ši šalis atitinka ***45 arba*** 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, o nustačiusi, kad šios sąlygos nebevykdomos, priima deleguotąjį aktą, kuriuo šešiems mėnesiams sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas ***prie saugių trečiųjų šalių*** Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas.	1. Staiga pasikeitus padėčiai į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą įtrauktoje trečiojoje šalyje, Komisija atlieka pagrindžiamąjį vertinimą, kaip ši šalis atitinka 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, o nustačiusi, kad šios sąlygos nebevykdomos, priima deleguotąjį aktą, kuriuo šešiems mėnesiams sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas***saugioms trečiosioms šalims***Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas.

Or. en

Pakeitimas 1467
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Staiga pasikeitus padėčiai ***prie saugių trečiųjų šalių*** Sąjungos lygiu priskirtoje arba į ES bendrą saugių kilmės	1. Staiga pasikeitus padėčiai ***saugioms trečiosioms šalims*** Sąjungos lygiu priskirtoje arba į ES bendrą saugių kilmės

šalių sąrašą įtrauktoje trečiojoje šalyje, Komisija atlieka pagrindžiamąjį vertinimą, kaip ši šalis atitinka 45 arba 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, o nustačiusi, kad šios sąlygos nebevykdomos, priima deleguotąjį aktą, kuriuo ***šešiems*** mėnesiams sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas.	šalių sąrašą įtrauktoje trečiojoje šalyje, Komisija atlieka pagrindžiamąjį vertinimą, kaip ši šalis atitinka 45 arba 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, o nustačiusi, kad šios sąlygos nebevykdomos, priima deleguotąjį aktą, kuriuo ***trims*** mėnesiams sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas.

Or. en

Pakeitimas 1468
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jei laikino pašalinimo iš sąrašo laikotarpiu iš turimos informacijos paaiškėja, kad trečioji šalis vėl tenkina 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, Komisija ne anksčiau kaip po šešių mėnesių nuo pagal 1 dalį nurodyto sprendimo priėmimo pagal SESV 290 straipsnį datos priima sprendimą, kuriuo atšaukiamas laikinas tos šalies pašalinimas iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 32 pakeitimu.

Pakeitimas 1469
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. UNHCR, nevyriausybinės organizacijos ir pavieniai ekspertai, turintys įrodytos ir aktualios praktinės darbo su konkrečiomis šalimis ir žmogaus teisių srityje patirties, gali paprašyti Komisijos laikinai pašalinti tam tikrą šalį iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo arba ją iš to sąrašo išbraukti.Toks prašymas pateikiamas su išsamia ir naujausia informacija apie žmogaus teisių padėtį ir nuolatinių žmogaus teisių pažeidimų toje šalyje apibūdinimu.Be to, jame išsamiai apibūdinamas 47 straipsnyje nustatytų kriterijų nesilaikymas, pateisinantis ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo taikymo tai šaliai sustabdymą arba jos išbraukimą iš šio sąrašo.Komisija įvertina tokiuose prašymuose pateiktą informaciją, išskyrus atvejus, kai ji mano, kad prašymas nepriimtinas, nepagrįstas arba pasikartojantis.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 34 pakeitimo 3 punktu.

Pakeitimas 1470
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu Komisija pagal 1 dalį priėmė deleguotąjį aktą, kuriuo sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas, per tris mėnesius nuo šio	***Išbraukta.***

deleguotojo akto priėmimo ji pateikia pasiūlymą pagal įprastą teisėkūros procedūrą dėl reglamento dalinio pakeitimo, siekdama pašalinti šią trečiąją šalį iš Sąjungos lygiu paskelbtų saugių trečiųjų šalių grupės arba iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo.

Or. en

Pagrindimas

Atitinkama šio teksto dalis perkelta į 49a straipsnį.

Pakeitimas 1471
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu Komisija pagal 1 dalį priėmė deleguotąjį aktą, kuriuo sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas ***prie saugių trečiųjų šalių*** Sąjungos lygiu arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas, per tris mėnesius nuo šio deleguotojo akto priėmimo ji pateikia pasiūlymą pagal įprastą teisėkūros procedūrą dėl ***reglamento*** dalinio pakeitimo***, siekdama pašalinti*** šią trečiąją šalį iš Sąjungos lygiu paskelbtų saugių trečiųjų šalių ***grupės*** arba iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo.	3. Jeigu Komisija pagal 1 dalį priėmė deleguotąjį aktą, kuriuo sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas ***saugioms trečiosioms šalims*** Sąjungos lygiu arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas, per tris mėnesius nuo šio deleguotojo akto priėmimo ji pateikia pasiūlymą pagal įprastą teisėkūros procedūrą dėl ***šios direktyvos*** dalinio pakeitimo ***siekiant*** šią trečiąją šalį ***pašalinti*** iš Sąjungos lygiu paskelbtų saugių trečiųjų šalių arba iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo.

Or. en

Pakeitimas 1472
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu Komisija nepateikia tokio pasiūlymo per tris mėnesius nuo deleguotojo akto priėmimo, kaip nurodyta 2 dalyje, deleguotasis aktas dėl trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimo sustabdymo nustoja galioti. Jeigu Komisija pateikia tokį pasiūlymą per tris mėnesius, remiantis pagrindžiamuoju vertinimu jai suteikiami įgaliojimai pratęsti šio deleguotojo akto galiojimą šešiems mėnesiams ir galimybė dar kartą taip pratęsti jo galiojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinkama šio teksto dalis perkelta į 49a straipsnį.

Pakeitimas 1473
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu Komisija nepateikia tokio pasiūlymo per tris mėnesius nuo deleguotojo akto priėmimo, kaip nurodyta 2 dalyje, deleguotasis aktas dėl trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimo sustabdymo nustoja galioti. Jeigu Komisija pateikia tokį pasiūlymą per tris mėnesius, remiantis pagrindžiamuoju vertinimu jai suteikiami įgaliojimai pratęsti šio deleguotojo akto galiojimą šešiems mėnesiams ir galimybė dar kartą taip pratęsti jo galiojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1474
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu Komisija ***nepateikia tokio pasiūlymo per tris mėnesius nuo deleguotojo akto priėmimo, kaip nurodyta 2 dalyje, deleguotasis aktas dėl trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimo sustabdymo nustoja galioti. Jeigu Komisija*** pateikia tokį pasiūlymą per tris mėnesius, remiantis pagrindžiamuoju vertinimu ***jai*** suteikiami įgaliojimai pratęsti ***šio*** deleguotojo akto galiojimą šešiems mėnesiams ***ir galimybė dar kartą taip*** pratęsti ***jo galiojimą***.	4. Jeigu Komisija pateikia tokį pasiūlymą per tris mėnesius, remiantis pagrindžiamuoju vertinimu***Komisijai***suteikiami įgaliojimai pratęsti***to***deleguotojo akto galiojimą šešiems mėnesiams***su galimybe galiojimą***pratęsti***dar kartą***.

Or. it

Pakeitimas 1475
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
49 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	49a straipsnis
	Trečiosios šalies išbraukimas iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo
	1. Jei Komisija pagal 49 straipsnio 1 dalį priėmė deleguotąjį aktą, kuriuo laikinai sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas saugioms kilmės šalims, per šešis mėnesius nuo to deleguotojo akto priėmimo datos ji pateikia pasiūlymą

pagal įprastą teisėkūros procedūrą dėl reglamento dalinio pakeitimo siekiant tą trečiąją šalį išbraukti iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo.

2. Jei Komisija pateikia pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto per šešis mėnesius, remiantis pagrindžiamuoju vertinimu jai suteikiami įgaliojimai pratęsti šio deleguotojo akto galiojimą šešiems mėnesiams ir numatoma galimybė dar kartą pratęsti jo galiojimą.

3. Bet kokie ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo pakeitimai priimami taikant įprastą teisėkūros procedūrą.Šiuo tikslu:

Komisija reguliariai tiria padėtį trečiosiose šalyse ir išnagrinėja galimybę pasiūlyti jas įtraukti į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą.

Jei tinkama, Komisija, atlikusi pagrįstą vertinimą, ar šalys, kurias ketinama įtraukti į šį sąrašą, atitinka 47 straipsnyje nustatytus kriterijus, parengia pasiūlymą papildyti bendrą saugių kilmės šalių sąrašą.

Vertinimai, ar šalis yra saugi kilmės šalis, atlikti vadovaujantis šiuo straipsniu, yra grindžiami įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma EIVT ataskaitas, valstybių narių, Sąjungos prieglobsčio agentūros, UNHCR, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų tarptautinių organizacijų, taip pat nacionalinių ar tarptautinių nevyriausybinių organizacijų pateiktą informaciją.

Or. en

Pagrindimas

Šiuos straipsnius lengviau suprasti, jei atskiriama laikinas šalies pašalinimas iš sąrašo ir šalies išbraukimas iš sąrašo, nes šios dvi procedūros yra skirtingos.Pakeitimas pateiktas remiantis Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 28 ir 32 pakeitimais, siekiant nuoseklumo su ankstesniais pakeitimais dėl saugių trečiųjų šalių ir siekiant užtikrinti viso teksto nuoseklumą.

Pakeitimas 1476
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
50 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų šalių priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių nacionaliniu lygiu	
1. Penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės narės gali būti priėmusios arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo tikslais, prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą.	
2. Jeigu pagal 49 straipsnio 1 dalį trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo šio reglamento 1 priede pateiktame ES bendrame sąraše galiojimas yra sustabdomas, valstybės narės negali priskirti tos šalies prie saugių trečiųjų šalių arba saugių trečiųjų kilmės šalių nacionaliniu lygiu ir konkretaus prašytojo atžvilgiu negali taikyti ad hoc saugios trečiosios šalies koncepcijos.	
3. Jeigu pagal įprastą teisėkūros procedūrą trečioji šalis Sąjungos lygiu nebepriskiriama prie saugių trečiųjų šalių arba trečioji šalis buvo pašalinta iš šio reglamento 1 priede pateikto ES bendro sąrašo, valstybė narė gali informuoti Komisiją, kad, jos nuomone, padėtis šioje šalyje pasikeitė taip, kad šalis vėl atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje	

nustatytas sąlygas.

Į šį pranešimą įtraukiamas pagrindžiamasis įvertinimas, kaip ši šalis atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, taip pat paaiškinami konkretūs padėties šioje trečiojoje šalyje pokyčiai, dėl kurių šalis vėl atitinka šias sąlygas.

Pranešančioji valstybė narė nacionaliniu lygiu gali priskirti tą trečiąją šalį prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių tik jeigu tokiam priskyrimui neprieštarauja Komisija.

4. Po priskyrimo valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie trečiąsias šalis, kurios nacionaliniu lygiu buvo priskirtos prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių. Valstybės narės kartą per metus informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie kitas saugias trečiąsias šalis, kurių atveju minėtoji koncepcija taikoma ad hoc konkrečių prašytojų atžvilgiu.

Or. en

Pakeitimas 1477
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
50 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų šalių priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių nacionaliniu lygiu	
1. Penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės narės gali būti priėmusios arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų	

nagrinėjimo tikslais, prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą.

2. Jeigu pagal 49 straipsnio 1 dalį trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo šio reglamento 1 priede pateiktame ES bendrame sąraše galiojimas yra sustabdomas, valstybės narės negali priskirti tos šalies prie saugių trečiųjų šalių arba saugių trečiųjų kilmės šalių nacionaliniu lygiu ir konkretaus prašytojo atžvilgiu negali taikyti ad hoc saugios trečiosios šalies koncepcijos.

3. Jeigu pagal įprastą teisėkūros procedūrą trečioji šalis Sąjungos lygiu nebepriskiriama prie saugių trečiųjų šalių arba trečioji šalis buvo pašalinta iš šio reglamento 1 priede pateikto ES bendro sąrašo, valstybė narė gali informuoti Komisiją, kad, jos nuomone, padėtis šioje šalyje pasikeitė taip, kad šalis vėl atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje nustatytas sąlygas.

Į šį pranešimą įtraukiamas pagrindžiamasis įvertinimas, kaip ši šalis atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, taip pat paaiškinami konkretūs padėties šioje trečiojoje šalyje pokyčiai, dėl kurių šalis vėl atitinka šias sąlygas.

Pranešančioji valstybė narė nacionaliniu lygiu gali priskirti tą trečiąją šalį prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių tik jeigu tokiam priskyrimui neprieštarauja Komisija.

4. Po priskyrimo valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie trečiąsias šalis, kurios nacionaliniu lygiu buvo priskirtos prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių. Valstybės narės kartą per metus informuoja

Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie kitas saugias trečiąsias šalis, kurių atveju minėtoji koncepcija taikoma ad hoc konkrečių prašytojų atžvilgiu.

Or. en

Pakeitimas 1478
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Penkerius*** metus nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės narės gali ***būti priėmusios*** arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo tikslais, ***prie saugių trečiųjų šalių arba saugių*** kilmės ***šalių*** nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą.	1. ***Trejus*** metus nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės narės gali ***taikyti jau priimtus*** arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo tikslais, ***saugioms trečiosioms šalims arba saugioms*** kilmės ***šalims*** nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą. ***Tuo laikotarpiu jos yra atsakingos užtikrinti, kad nacionaliniai saugių kilmės šalių sąrašai ir ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas yra tarpusavyje suderinti. Tai reiškia, kad:***

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 28 pakeitimo b punktu ir 41 pakeitimu.

Pakeitimas 1479
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės*** narės gali ***būti priėmusios*** arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo tikslais, ***prie saugių trečiųjų šalių arba saugių*** kilmės ***šalių*** nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą.	1. ***Valstybės*** narės gali ***taikyti jau priimtus*** arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo tikslais, ***saugioms trečiosioms šalims arba saugioms*** kilmės ***šalims*** nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą. ***Manoma, kad šis priskiriančios valstybės narės taikomas nacionalinis priskyrimas saugioms trečiosioms šalims ar saugioms kilmės šalims papildo priskyrimą Sąjungos lygmeniu saugioms trečiosioms šalims ar saugioms kilmės šalims.***

Or. en

Pakeitimas 1480
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės*** narės gali ***būti priėmusios*** arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo tikslais, ***prie saugių trečiųjų šalių arba saugių*** kilmės ***šalių*** nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą.	1. ***Valstybės***narės gali***taikyti jau priimtus***arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo tikslais,***saugioms trečiosioms šalims arba saugioms***kilmės***šalims***nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą.

Or. en

Pakeitimas 1481
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento

50 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) valstybės narės praneša Komisijai apie visus jų nacionalinių sąrašų pakeitimus;

Or. en

Pakeitimas 1482
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 1 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) valstybės narės gali teikti pasiūlymus dėl trečiųjų šalių įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą;Komisija per šešis mėnesius nuo šių pasiūlymų pateikimo datos juos išnagrinėja, remdamasi įvairiais turimais informacijos šaltiniais, visų pirma EIVT ataskaitomis ir valstybių narių, Sąjungos prieglobsčio paramos agentūros, UNHCR, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų tarptautinių organizacijų, taip pat nacionalinių ar tarptautinių nevyriausybinių organizacijų pateikta informacija.Jei Komisija nusprendžia trečiąją šalį įtraukti į sąrašą, ji parengia pasiūlymą papildyti ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą.

Or. en

Pakeitimas 1483
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 1 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) jei pagal šio reglamento 49 straipsnio 1 dalį trečioji šalis laikinai pašalinama iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo, valstybės narės nacionaliniu lygmeniu tos šalies nepriskiria saugioms kilmės šalims.

Or. en

Pakeitimas 1484
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 1 dalies d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	d) jei pagal 49a straipsnį trečioji šalis išbraukiama iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo, valstybė narė gali Komisijai pranešti, kai ji mano, kad toje trečiojoje šalyje pasikeitus padėčiai ta šalis vėl atitinka šios direktyvos I priede nustatytus įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą kriterijus.
	Komisija išnagrinėja tokį valstybės narės pranešimą ir, jei reikia, pateikia pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai iš dalies atitinkamai pakeisti ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą.
	Jei Komisija nusprendžia tokio pasiūlymo neteikti, valstybės narės nacionaliniu lygmeniu nepriskiria tos šalies saugioms kilmės šalims.

Or. en

Pakeitimas 1485
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento

50 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Po tokio priskyrimo valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie trečiąsias šalis, kurios nacionaliniu lygiu buvo priskirtos saugioms trečiosioms šalims arba saugioms kilmės šalims.Valstybės narės kartą per metus informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie kitas saugias trečiąsias šalis, kurių atveju minėtoji koncepcija taikoma ad hoc konkrečių prašytojų atžvilgiu.

Or. en

Pagrindimas

Šis tekstas perkeltas iš 50 straipsnio 4 dalies.

Pakeitimas 1486
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu pagal 49 straipsnio 1 dalį trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo šio reglamento 1 priede pateiktame ES bendrame sąraše galiojimas yra sustabdomas, valstybės narės negali priskirti tos šalies prie saugių trečiųjų šalių arba saugių trečiųjų kilmės šalių nacionaliniu lygiu ir konkretaus prašytojo atžvilgiu negali taikyti ad hoc saugios trečiosios šalies koncepcijos.	***Išbraukta.***

Or. hu

Pakeitimas 1487
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu pagal 49 straipsnio 1 dalį trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo šio reglamento 1 priede pateiktame ES bendrame sąraše galiojimas yra sustabdomas, valstybės narės negali priskirti tos šalies prie saugių trečiųjų šalių arba saugių trečiųjų kilmės šalių nacionaliniu lygiu ir konkretaus prašytojo atžvilgiu negali taikyti ad hoc saugios trečiosios šalies koncepcijos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinkama šio teksto dalis perkelta į 49 straipsnį.

Pakeitimas 1488
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu pagal 49 straipsnio 1 dalį trečiosios šalies priskyrimas***prie saugių trečiųjų šalių***Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo šio reglamento 1 priede pateiktame ES bendrame sąraše galiojimas yra sustabdomas, valstybės narės negali priskirti tos šalies***prie saugių trečiųjų šalių arba saugių trečiųjų***kilmės***šalių***nacionaliniu lygiu ir konkretaus prašytojo atžvilgiu negali taikyti ad hoc saugios trečiosios šalies koncepcijos.	2. Jeigu pagal 49 straipsnio 1 dalį trečiosios šalies priskyrimas ***saugioms trečiosioms šalims*** Sąjungos lygiu arba trečiosios šalies įrašo šio reglamento 1 priede pateiktame ES bendrame sąraše galiojimas yra sustabdomas, valstybės narės negali ***be tinkamo pagrindimo*** priskirti tos šalies ***saugioms trečiosioms šalims arba saugioms trečiosioms*** kilmės ***šalims*** nacionaliniu lygiu ir konkretaus prašytojo atžvilgiu negali taikyti ad hoc saugios trečiosios šalies koncepcijos.

Or. en

Pakeitimas 1489
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu pagal įprastą teisėkūros procedūrą trečioji šalis Sąjungos lygiu nebepriskiriama prie saugių trečiųjų šalių arba trečioji šalis buvo pašalinta iš šio reglamento 1 priede pateikto ES bendro sąrašo, valstybė narė gali informuoti Komisiją, kad, jos nuomone, padėtis šioje šalyje pasikeitė taip, kad šalis vėl atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje nustatytas sąlygas.	***Išbraukta.***

Or. hu

Pakeitimas 1490
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu pagal įprastą teisėkūros procedūrą trečioji šalis Sąjungos lygiu nebepriskiriama prie saugių trečiųjų šalių arba trečioji šalis buvo pašalinta iš šio reglamento 1 priede pateikto ES bendro sąrašo, valstybė narė gali informuoti Komisiją, kad, jos nuomone, padėtis šioje šalyje pasikeitė taip, kad šalis vėl atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje nustatytas sąlygas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas pateiktas siekiant nuoseklumo su pakeitimu dėl 1 dalies.

Pakeitimas 1491
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu pagal įprastą teisėkūros procedūrą trečioji šalis Sąjungos lygiu nebepriskiriama ***prie saugių trečiųjų šalių*** arba trečioji šalis buvo ***pašalinta*** iš šio reglamento 1 priede pateikto ES bendro sąrašo, valstybė narė ***gali informuoti*** Komisiją, ***kad***, jos nuomone, padėtis šioje šalyje pasikeitė taip, kad šalis ***vėl atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje*** nustatytas sąlygas.	Jeigu pagal įprastą teisėkūros procedūrą trečioji šalis Sąjungos lygiu nebepriskiriama ***saugioms trečiosioms šalims*** arba trečioji šalis buvo ***išbraukta*** iš šio reglamento 1 priede pateikto ES bendro sąrašo, valstybė narė ***informuoja*** Komisiją, ***jei***, jos nuomone, padėtis šioje šalyje pasikeitė taip, kad šalis ***nacionaliniu lygiu gali būti vėl priskirta valstybėms narėms, kurios atitinka saugioms kilmės šalims*** nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1492
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Į šį pranešimą įtraukiamas pagrindžiamasis įvertinimas, kaip ši šalis atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, taip pat paaiškinami konkretūs padėties šioje trečiojoje šalyje pokyčiai, dėl kurių šalis vėl atitinka šias sąlygas.	***Išbraukta.***

Or. hu

Pakeitimas 1493
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Į šį pranešimą įtraukiamas pagrindžiamasis įvertinimas, kaip ši šalis atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, taip pat paaiškinami konkretūs padėties šioje trečiojoje šalyje pokyčiai, dėl kurių šalis vėl atitinka šias sąlygas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas pateiktas siekiant nuoseklumo su pakeitimu dėl 1 dalies.

Pakeitimas 1494
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Į šį pranešimą įtraukiamas pagrindžiamasis įvertinimas, kaip ši šalis atitinka 45 straipsnio 1 dalyje ir 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, taip pat paaiškinami konkretūs padėties šioje trečiojoje šalyje pokyčiai, dėl kurių šalis vėl atitinka šias sąlygas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1495
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešančioji valstybė narė nacionaliniu lygiu gali priskirti tą trečiąją šalį prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių tik jeigu tokiam priskyrimui neprieštarauja Komisija.	***Išbraukta.***

Or. hu

Pakeitimas 1496
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešančioji valstybė narė nacionaliniu lygiu gali priskirti tą trečiąją šalį prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių tik jeigu tokiam priskyrimui neprieštarauja Komisija.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1497
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešančioji valstybė narė nacionaliniu lygiu gali priskirti tą trečiąją šalį prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių tik jeigu tokiam priskyrimui neprieštarauja Komisija.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas pateiktas siekiant nuoseklumo su pakeitimu dėl 1 dalies.

Pakeitimas 1498
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešančioji valstybė narė nacionaliniu lygiu gali priskirti tą trečiąją šalį prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių tik jeigu tokiam priskyrimui neprieštarauja Komisija.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1499
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Po priskyrimo valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie trečiąsias šalis, kurios nacionaliniu lygiu buvo priskirtos prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių. Valstybės narės kartą per metus informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie kitas saugias trečiąsias šalis, kurių atveju minėtoji koncepcija taikoma ad hoc konkrečių prašytojų atžvilgiu.	***Išbraukta.***

Or. hu

Pakeitimas 1500
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Po priskyrimo valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie trečiąsias šalis, kurios nacionaliniu lygiu buvo priskirtos prie saugių trečiųjų šalių arba saugių kilmės šalių. Valstybės narės kartą per metus informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie kitas saugias trečiąsias šalis, kurių atveju minėtoji koncepcija taikoma ad hoc konkrečių prašytojų atžvilgiu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis tekstas perkeltas į 50 straipsnio naują 1a dalį.

Pakeitimas 1501
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Po trejų metų nuo šio reglamento įsigaliojimo datos, saugia kilmės šalimi, kaip nustatyta šiame reglamente, laikoma tik į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą įrašyta trečioji šalis.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 39 pakeitimu.

Pakeitimas 1502
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
51 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
51 straipsnis	***Išbraukta.***
Tarptautinės apsaugos panaikinimas	
Sprendžiančioji institucija pradeda nagrinėti tarptautinės apsaugos konkrečiam asmeniui panaikinimo klausimą, kai paaiškėja nauja informacija arba duomenys, rodantys, kad yra priežasčių persvarstyti tarptautinės apsaugos pagrįstumą, visų pirma Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 15 ir 21 straipsniuose nurodytais atvejais.	

Or. en

Pakeitimas 1503
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
51 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
51 straipsnis	***Išbraukta.***
Tarptautinės apsaugos panaikinimas	
Sprendžiančioji institucija pradeda nagrinėti tarptautinės apsaugos konkrečiam asmeniui panaikinimo klausimą, kai paaiškėja nauja informacija arba duomenys, rodantys, kad yra priežasčių persvarstyti tarptautinės apsaugos pagrįstumą, visų pirma Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX	

(Priskyrimo reglamentas) 15 ir 21 straipsniuose nurodytais atvejais.

Or. en

Pakeitimas 1504
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
51 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija ***pradeda*** nagrinėti tarptautinės apsaugos konkrečiam asmeniui panaikinimo klausimą***, kai paaiškėja nauja informacija arba duomenys, rodantys, kad yra priežasčių persvarstyti tarptautinės apsaugos pagrįstumą, visų pirma*** Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 15 ir 21 straipsniuose nurodytais atvejais.	Sprendžiančioji institucija ***gali pradėti*** nagrinėti tarptautinės apsaugos konkrečiam asmeniui panaikinimo klausimą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 15 ir 21 straipsniuose nurodytais atvejais.

Or. en

Pagrindimas

Galimo apsaugos panaikinimo pagrindas nurodytas Priskyrimo reglamente ir turėtų ten išlikti.Ši formuluotė suderinta su tekstais, kuriuos Parlamentas priėmė dėl Priskyrimo reglamento.

Pakeitimas 1505
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
51 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija pradeda nagrinėti tarptautinės apsaugos konkrečiam asmeniui panaikinimo klausimą, kai paaiškėja nauja informacija arba duomenys, rodantys, kad yra priežasčių persvarstyti tarptautinės apsaugos	Sprendžiančioji institucija ***nedelsdama*** pradeda nagrinėti tarptautinės apsaugos konkrečiam asmeniui panaikinimo klausimą, kai paaiškėja nauja informacija arba duomenys, rodantys, kad yra priežasčių persvarstyti tarptautinės

pagrįstumą, visų pirma Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 15 ir 21 straipsniuose nurodytais atvejais.	apsaugos pagrįstumą, visų pirma Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 15 ir 21 straipsniuose nurodytais atvejais.

Or. en

Pakeitimas 1506
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
52 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1507
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
52 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai kompetentinga institucija svarsto, ar panaikinti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės tarptautinę apsaugą, ***taip pat tada, kai atliekama Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 15 ir 21 straipsniuose nurodyta įprasta statuso peržiūra,*** atitinkamam asmeniui suteikiamos šios garantijos, visų pirma:	1. Kai kompetentinga institucija svarsto, ar panaikinti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės tarptautinę apsaugą, atitinkamam asmeniui suteikiamos šios garantijos, visų pirma:

Or. en

Pakeitimas 1508

Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
52 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai kompetentinga institucija svarsto, ar panaikinti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės tarptautinę apsaugą, ***taip pat tada, kai atliekama Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 15 ir 21 straipsniuose nurodyta įprasta statuso peržiūra,*** atitinkamam asmeniui suteikiamos šios garantijos, visų pirma:	1. Kai kompetentinga institucija svarsto, ar panaikinti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės tarptautinę apsaugą, atitinkamam asmeniui suteikiamos šios garantijos, visų pirma:

Or. en

Pagrindimas

Ši formuluotė suderinta su Parlamento pozicija, priimta dėl Priskyrimo reglamento.

Pakeitimas 1509
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
52 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) kompetentinga institucija iš ***įvairių šaltinių, kaip antai prireikus iš*** Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros ir ***Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, galėtų*** gauti tikslios naujausios informacijos apie bendrą padėtį susijusių asmenų kilmės šalyse ***ir,***	a) kompetentinga institucija iš Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros ir ***Europos išorės veiksmų tarnybos gali*** gauti tikslios naujausios informacijos apie bendrą padėtį susijusių asmenų kilmės šalyse***, taip pat***

Or. en

Pakeitimas 1510
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento

52 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą pateikiamas raštu. Sprendime nurodomos faktinės ir teisinės priežastys ***ir raštu pateikiama informacija***, kaip ***apskųsti*** sprendimą.	3. Kompetentingos institucijos sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą ***nedelsiant*** pateikiamas raštu ***ir visais atvejais ne vėliau kaip per septynias dienas po sprendimo priėmimo***. Sprendime nurodomos faktinės ir teisinės priežastys***. Informacija***, kaip ***užginčyti*** sprendimą***, įskaitant dėl atitinkamų terminų, pateikiama raštu***.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su 35 straipsnio 2 dalies dėl prašytojų informavimo apie sprendimą dėl jų prašymo formuluote.Ta pati formuluotė turėtų būti naudojama sprendimų panaikinti tarptautinę apsaugą atveju.

Pakeitimas 1511
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
52 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą pateikiamas raštu. Sprendime nurodomos faktinės ir teisinės priežastys ir raštu pateikiama informacija, kaip***apskųsti***sprendimą.	3. Kompetentingos institucijos sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą pateikiamas raštu ***per du mėnesius nuo procedūros pradžios***. Sprendime nurodomos faktinės ir teisinės priežastys ir raštu pateikiama informacija, kaip ***užginčyti*** sprendimą.

Or. en

Pakeitimas 1512
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinka ankstesnius pakeitimus, kuriais siūloma pašalinti tinkamumo tikrinamą, kaip reikalavimą prieš taikant Dublino reglamentą.

Pakeitimas 1513
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies a punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
iii) atmesti prašymą kaip aiškiai atsiimtą arba kaip ***prašymą, kurio atsisakyta, pagal*** 38 ir 39 ***straipsnius***;	iii) atmesti prašymą kaip aiškiai atsiimtą arba kaip ***netiesiogiai atsiimtą, kaip nurodyta*** 38 ir 39 ***straipsniuose***;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu siekiama atitikties ankstesniems pakeitimams.

Pakeitimas 1514
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) sprendimo, kuriuo nustatoma, kad jie yra vyresni nei 18 metų amžiaus.

Or. en

Pakeitimas 1515
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Asmenys, pripažįstami asmenimis, kuriems gali būti suteikta papildoma apsauga, turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą dėl sprendimo laikyti prašymą nepagrįstu dėl pabėgėlio statuso.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1516
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Asmenų, kurie teigia esą nelydimi nepilnamečiai, atveju priimamas sprendimas jų amžiui nustatyti, kaip nurodyta 24 straipsnyje.

Or. en

Pagrindimas

Nelydimi nepilnamečiai turėtų turėti galimybę užginčyti sprendimą dėl jų amžiaus nustatymo.

Pakeitimas 1517
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant pagal 1 dalį veiksmingą teisės gynimo priemonę, atliekamas	***Išbraukta.***

išsamus faktinis ir teisinis tarptautinės apsaugos poreikių ex nunc nagrinėjimas, įskaitant, kai taikoma, tarptautinės apsaugos poreikių nagrinėjimą pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas).

Prašytojas gali pateikti tik jo prašymo nagrinėjimui svarbią naują informaciją, apie kurią jis nežinojo ankstesniame etape arba kuri susijusi su jo padėties pokyčiais.

Or. en

Pakeitimas 1518
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojas gali pateikti tik jo prašymo nagrinėjimui svarbią naują informaciją, apie kurią jis nežinojo ankstesniame etape arba kuri susijusi su jo padėties pokyčiais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Apeliacinis skundas turėtų atsižvelgti į visus pareiškėjo pateiktus elementus, nepaisant to, ar jie buvo paminėti ankstesniu etapu, ar ne.

Pakeitimas 1519
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojas gali pateikti ***tik*** jo prašymo	Prašytojas gali pateikti jo prašymo

nagrinėjimui svarbią naują informaciją***, apie kurią jis nežinojo ankstesniame etape arba kuri susijusi su jo padėties pokyčiais***.	nagrinėjimui svarbią ***bet kokią*** naują informaciją.

Or. en

Pakeitimas 1520
Cecilia Wikström

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojas gali pateikti tik jo prašymo nagrinėjimui svarbią naują informaciją***, apie kurią jis nežinojo ankstesniame etape arba kuri susijusi su jo padėties pokyčiais***.	Prašytojas gali pateikti tik jo prašymo nagrinėjimui svarbią naują informaciją.

Or. en

Pagrindimas

Pareiškėjas neturi pagrindo nesuteikti informacijos, kuri padidintų jo galimybes gauti apsaugą, šis papildomas reikalavimas tik didina riziką, kad dėl techninio klausimo, kada sužinota apie šią informaciją, užsitęs ginčų nagrinėjimas ir nebus sutelktas dėmesys esminiams klausimams.

Pakeitimas 1521
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Pareiškėjas turi teisę dalyvauti žodiniame bylos nagrinėjime pirmosios instancijos apeliaciniame teisme ar teisme.

Or. en

Pakeitimas 1522
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojai bet kurį 1 dalyje nurodytą sprendimą apskundžia***:***	Prašytojai bet kurį 1 dalyje nurodytą sprendimą apskundžia ***per vieną mėnesį nuo pranešimo apie tokį sprendimą gavimo datos.***

Or. en

Pakeitimas 1523
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojai bet kurį 1 dalyje nurodytą sprendimą ***apskundžia***:	Prašytojai bet kurį 1 dalyje nurodytą sprendimą ***gali apskųsti***:

Or. en

Pakeitimas 1524
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) per vieną mėnesį, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo paskesnis prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba	***Išbraukta.***

akivaizdžiai nepagrįstas;

Or. en

Pakeitimas 1525
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) per vieną mėnesį, jeigu tai ***yra*** sprendimas, kuriuo ***paskesnis*** prašymas atmetamas kaip ***nepriimtinas arba akivaizdžiai nepagrįstas***;	a) per vieną mėnesį, jeigu tai ***sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, arba*** sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip ***atsiimtas, arba sprendimas atmesti prašymą, susijusį su pabėgėlio statuso ar papildomos apsaugos statuso suteikimu***;

Or. en

Pakeitimas 1526
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***per vieną mėnesį***, jeigu tai ***yra*** sprendimas, kuriuo paskesnis prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba akivaizdžiai nepagrįstas;	a) ***per dvi savaites***, jeigu tai sprendimas, kuriuo paskesnis prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba akivaizdžiai nepagrįstas;

Or. en

Pagrindimas

Vienos savaitės terminas yra pernelyg trumpas.

Pakeitimas 1527

Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***per vieną mėnesį***, jeigu tai ***yra*** sprendimas, kuriuo paskesnis prašymas atmetamas ***kaip nepriimtinas arba akivaizdžiai nepagrįstas***;	a) ***per 15 darbo dienų***, jeigu tai sprendimas, kuriuo paskesnis prašymas atmetamas;

Or. en

Pagrindimas

Taikant Komisijos siūlomus laikotarpius prašytojui suteikiama labai nedaug laiko, ypač jei prašytojas yra laikinai sulaikytas.Būtina numatyti pakankamai laiko, kad prašytojas galėtų tinkamai pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą.

Pakeitimas 1528
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) per dvi savaites, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1529
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) per dvi savaites, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1530
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***per dvi*** savaites, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba ***kaip*** prašymas, ***kurio atsisakyta,*** kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;	b) ***per keturias*** savaites, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba ***netiesiogiai atsiimtas*** prašymas, ***arba*** kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;

Or. en

Pakeitimas 1531

Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***per dvi savaites***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;	b) ***per vieną savaitę***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;

Or. bg

Pakeitimas 1532
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***per dvi savaites***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;	b) ***per vieną savaitę***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;

Or. en

Pakeitimas 1533

Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) per dvi savaites, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;	b) per dvi savaites, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;

Or. en

Pakeitimas 1534
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) per vieną mėnesį, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1535
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) per vieną mėnesį, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1536
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) per vieną ***mėnesį***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.	c) per vieną ***savaitę***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.

Or. bg

Pakeitimas 1537
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***per vieną mėnesį***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei	c) ***per tris savaites***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei

nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.	nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 1538
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***per vieną mėnesį***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.	c) ***per dvi savaites***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 1539
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) per vieną mėnesį, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.	c) per vieną mėnesį, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba jeigu tai yra sprendimas panaikinti tarptautinę apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 1540
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikydamos b punktas valstybės narės ***gali numatyti*** pagal pasienio procedūrą priimtų sprendimų ex officio peržiūrą.	***Valstybės*** narės ***užtikrina*** pagal pasienio procedūrą priimtų sprendimų ***arba sprendimų, kol prašytojas buvo laikinai sulaikytas,*** ex officio peržiūrą.

Or. en

Pakeitimas 1541
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikydamos b punktas valstybės narės gali numatyti pagal pasienio procedūrą priimtų sprendimų ex officio peržiūrą.	***Valstybės narės, taikydamos a punktą,*** gali numatyti pagal pasienio procedūrą priimtų sprendimų ex officio peržiūrą.

Or. en

Pakeitimas 1542
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šioje dalyje ***numatyti laikotarpiai pradedami*** skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui arba kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas, jei prašytojas yra pateikęs	Šioje dalyje ***numatytas laikotarpis pradedamas*** skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui arba kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas, jei prašytojas yra pateikęs

prašymą dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.	prašymą dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo. ***Jei prašytojas yra pateikęs prašymą dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pagal 15 straipsnį, laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo tos dienos, kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas.***

Or. en

Pakeitimas 1543
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šioje dalyje numatyti laikotarpiai pradedami skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui ***arba kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas,*** jei prašytojas ***yra pateikęs*** prašymą dėl ***nemokamos*** teisinės pagalbos ir atstovavimo.	Šioje dalyje numatyti laikotarpiai pradedami skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui ***ar gavėjui. Po to, kai prašytojas ar gavėjas gauna pranešimą, ir*** jei prašytojas ***ar gavėjas pateikė*** prašymą dėl teisinės pagalbos ir atstovavimo ***pagal 14 straipsnio 1 dalį ir (arba) 15 straipsnio 1 dalį, laikotarpiai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas***.

Or. en

Pagrindimas

Apeliacijų pateikimo terminai turėtų būti aiškūs.Ypač tais atvejais, kai prašytojas ar gavėjas nori gauti teisinę pagalbą ir būti atstovaujamas, laikotarpiai turėtų būti pradėti skaičiuoti nuo tada, kai paskiriamas advokatas, neatsižvelgiant į tai, kad prašytojas ar gavėjas buvo anksčiau informuotas apie sprendimą.

Pakeitimas 1544
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šioje dalyje ***numatyti laikotarpiai pradedami*** skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui ***arba kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas, jei prašytojas yra pateikęs prašymą dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo***.	Šioje dalyje ***numatytas laikotarpis pradedamas*** skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui***. Kai prašytojas yra kreipęsis dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pagal 15 straipsnio 1 dalį, po to, kai jis informuojamas apie susijusį sprendimą, šie laikotarpiai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas***.

Or. en

Pakeitimas 1545
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šioje dalyje numatyti laikotarpiai pradedami skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui arba kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas***, jei prašytojas yra pateikęs prašymą dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo***.	Šioje dalyje numatyti laikotarpiai pradedami skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui arba kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas.

Or. en

Pakeitimas 1546
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojo prašymu arba veikdamas ex officio teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, jeigu bet kuriuo iš šių sprendimų panaikinama prašytojo teisė likti valstybėje narėje:	***Išbraukta.***
a) sprendimu, kuriuo prašymas laikomas akivaizdžiai nepagrįstu arba atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso tais atvejais, kai taikoma paspartinto nagrinėjimo procedūra arba pasienio procedūra;	
b) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalies a ir c punktus;	
c) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, atitinkamai pagal 38 arba 39 straipsnį.	

Or. en

Pakeitimas 1547
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojo prašymu arba veikdamas ex officio teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, jeigu bet kuriuo iš šių sprendimų panaikinama prašytojo teisė likti valstybėje narėje:	***Išbraukta.***
a) sprendimu, kuriuo prašymas laikomas akivaizdžiai nepagrįstu arba atmetamas	

kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso tais atvejais, kai taikoma paspartinto nagrinėjimo procedūra arba pasienio procedūra;

b) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalies a ir c punktus;

c) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, atitinkamai pagal 38 arba 39 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1548
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojo prašymu arba veikdamas ex officio teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, jeigu bet kuriuo iš šių sprendimų panaikinama prašytojo teisė likti valstybėje narėje:	***Išbraukta.***
a) sprendimu, kuriuo prašymas laikomas akivaizdžiai nepagrįstu arba atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso tais atvejais, kai taikoma paspartinto nagrinėjimo procedūra arba pasienio procedūra;	
b) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalies a ir c punktus;	
c) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, atitinkamai pagal 38 arba 39 straipsnį.	

Or. en

Pakeitimas 1549
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Prašytojo prašymu arba veikdamas ex officio teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar*** prašytojas ***gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, jeigu bet kuriuo*** iš šių ***sprendimų panaikinama prašytojo teisė likti valstybėje narėje***:	2. ***Nepažeidžiant šio straipsnio pirmos dalies,*** prašytojas ***netenka teisės likti valstybėje narėje, jei priimamas bet kurios*** iš šių ***kategorijų sprendimas***:

Or. en

Pakeitimas 1550
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) sprendimu, kuriuo prašymas laikomas akivaizdžiai nepagrįstu arba atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso tais atvejais, kai taikoma paspartinto nagrinėjimo procedūra arba pasienio procedūra;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Kadangi teisė likti šalyje yra svarbi prašymo suteikti tarptautinę apsaugą atveju, ji taip pat svarbi teikiant skundą dėl sprendimo atmesti prašymą.Gali būti aplinkybės, susijusios su tolesniu prašymu, ar kai pradinis prašymas buvo aiškiai atsiimtas, kai pagrįsta leisti teismui nuspręsti, ar prašytojas gali likti šalies teritorijoje. Kitu atveju skundas visada turėtų daryti stabdomąjį poveikį.

Pakeitimas 1551
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalies a ir c punktus;	b) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalies a***, b*** ir c punktus;

Or. en

Pakeitimas 1552
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalies ***a ir c punktus***;	b) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalies ***c punktą***;

Or. en

Pakeitimas 1553
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas ***arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, atitinkamai*** pagal 38 ***arba 39*** straipsnį.	c) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas pagal 38 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1554
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) administracinis ar teisminis sprendimas, kuriuo atskleidžiama, kad prašytojui gyvenant valstybės narės teritorijoje kyla grėsmė vidaus saugumui ir viešajai tvarkai.

Or. en

Pakeitimas 1555
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, su sąlyga, kad:	***Išbraukta.***
a) prašytojui suteikiamas reikiamas vertimas žodžiu, teisinė pagalba ir pakankamai laiko prašymui parengti ir pateikti teismui argumentus, pagrindžiančius jo teisę likti teritorijoje, kol laukiama teisės gynimo priemonės rezultato; ir	
b) nagrinėdamas prašymą likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, teismas faktiniu ir teisiniu požiūriu nagrinėja sprendimą, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą.	

Or. en

Pakeitimas 1556
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, su sąlyga, kad:	***Išbraukta.***
a) prašytojui suteikiamas reikiamas vertimas žodžiu, teisinė pagalba ir pakankamai laiko prašymui parengti ir pateikti teismui argumentus, pagrindžiančius jo teisę likti teritorijoje, kol laukiama teisės gynimo priemonės rezultato; ir	
b) nagrinėdamas prašymą likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, teismas faktiniu ir teisiniu požiūriu nagrinėja sprendimą, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą.	

Or. en

Pakeitimas 1557
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, su sąlyga, kad:	***Išbraukta.***
a) prašytojui suteikiamas reikiamas vertimas žodžiu, teisinė pagalba ir pakankamai laiko prašymui parengti ir pateikti teismui argumentus, pagrindžiančius jo teisę likti teritorijoje, kol laukiama teisės gynimo priemonės	

rezultato; ir

b) nagrinėdamas prašymą likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, teismas faktiniu ir teisiniu požiūriu nagrinėja sprendimą, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 1558
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, su sąlyga, kad:	***Išbraukta.***
a) prašytojui suteikiamas reikiamas vertimas žodžiu, teisinė pagalba ir pakankamai laiko prašymui parengti ir pateikti teismui argumentus, pagrindžiančius jo teisę likti teritorijoje, kol laukiama teisės gynimo priemonės rezultato; ir	
b) nagrinėdamas prašymą likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, teismas faktiniu ir teisiniu požiūriu nagrinėja sprendimą, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą.	

Or. en

Pakeitimas 1559
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės leidžia prašytojui likti jų teritorijoje, kol laukiama procedūros siekiant priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti teritorijoje, rezultato. Tas sprendimas priimamas per vieną mėnesį po skundo pateikimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1560
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės leidžia prašytojui likti jų teritorijoje, kol laukiama procedūros siekiant priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti teritorijoje, rezultato. Tas sprendimas priimamas per vieną mėnesį po skundo pateikimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1561
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės leidžia prašytojui likti jų teritorijoje, kol laukiama procedūros siekiant priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti teritorijoje, rezultato. Tas sprendimas priimamas per vieną	***Išbraukta.***

mėnesį po skundo pateikimo.

Or. en

Pakeitimas 1562
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Vėlesnį skundą dėl pirmo ar paskesnio apeliacinio sprendimo teikiantis prašytojas neturi teisės likti valstybės narės teritorijoje, išskyrus atvejus, kai prašytojui paprašius arba veikdamas ex officio teismas nusprendžia kitaip. Tas sprendimas priimamas per vieną mėnesį nuo skundo pateikimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1563
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Vėlesnį skundą dėl pirmo ar paskesnio apeliacinio sprendimo teikiantis prašytojas neturi teisės likti valstybės narės teritorijoje, išskyrus atvejus, kai prašytojui paprašius arba veikdamas ex officio teismas nusprendžia kitaip. Tas sprendimas priimamas per vieną mėnesį nuo skundo pateikimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1564
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Vėlesnį skundą dėl pirmo ar paskesnio apeliacinio sprendimo teikiantis prašytojas neturi teisės likti valstybės narės teritorijoje, išskyrus atvejus, kai prašytojui paprašius arba veikdamas ex officio teismas nusprendžia kitaip. Tas sprendimas priimamas per vieną mėnesį nuo skundo pateikimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1565
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Vėlesnį skundą dėl pirmo ar paskesnio apeliacinio sprendimo teikiantis prašytojas neturi teisės likti valstybės narės teritorijoje***, išskyrus atvejus, kai prašytojui paprašius arba veikdamas ex officio teismas nusprendžia kitaip. Tas sprendimas priimamas per vieną mėnesį nuo skundo pateikimo***.	5. Vėlesnį skundą dėl pirmo ar paskesnio apeliacinio sprendimo teikiantis prašytojas neturi teisės likti valstybės narės teritorijoje.

Or. en

Pakeitimas 1566
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl reglamento

55 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nedarydami poveikio tinkamam ir išsamiam skundo nagrinėjimui, teismai išnagrinėja skundą pirmos instancijos lygmeniu per ***toliau nurodytą*** laiką nuo skundo pateikimo:	1. Nedarydami poveikio tinkamam ir išsamiam skundo nagrinėjimui, teismai išnagrinėja skundą pirmos instancijos lygmeniu per ***pagrįstą*** laiką nuo skundo pateikimo:

Or. ro

Pagrindimas

Šiame reglamente siūlomas terminas galėtų sutrikdyti BEPS veiklą, jei vienu metu būtų pateikta neproporcingai daug skundų.

Pakeitimas 1567
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
55 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***per šešis*** mėnesius dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba dėl sprendimo panaikinti tarptautinę apsaugą;	a) ***per penkis*** mėnesius dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba dėl sprendimo panaikinti tarptautinę apsaugą;

Or. en

Pakeitimas 1568
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
55 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) per šešis mėnesius dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio ***arba papildomos***	a) per šešis mėnesius dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio statuso, jei

apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba dėl sprendimo panaikinti tarptautinę apsaugą;	nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba dėl sprendimo panaikinti tarptautinę apsaugą;

Or. en

Pakeitimas 1569
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl reglamento
55 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***per šešis mėnesius*** dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba dėl sprendimo panaikinti tarptautinę apsaugą;	a) dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, jei nagrinėjimas nebuvo paspartintas, arba dėl sprendimo panaikinti tarptautinę apsaugą;

Or. ro

Pakeitimas 1570
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
55 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) per du mėnesius dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas, kaip prašymas, kurio atsisakyta, arba kaip nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ***ar papildomos apsaugos*** statuso, taikant paspartinto nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra sulaikytas;	b) per du mėnesius dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas, kaip prašymas, kurio atsisakyta, arba kaip nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio statuso, taikant paspartinto nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra sulaikytas;

Or. en

Pakeitimas 1571
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl reglamento
55 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***per du mėnesius*** dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas, kaip prašymas, kurio atsisakyta, arba kaip nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso, taikant paspartinto nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra sulaikytas;	b) dėl sprendimo, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas, kaip prašymas, kurio atsisakyta, arba kaip nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso, taikant paspartinto nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra sulaikytas;

Or. ro

Pakeitimas 1572
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl reglamento
55 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***per vieną mėnesį*** dėl sprendimo, kuriuo paskesnis prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba akivaizdžiai nepagrįstas.	c) dėl sprendimo, kuriuo paskesnis prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba akivaizdžiai nepagrįstas.

Or. ro

Pakeitimas 1573
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
55 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais susijusiais atvejais 1 dalyje nustatyti laikotarpiai gali būti pratęsti ***trimis*** papildomais mėnesiais.	2. Su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais susijusiais atvejais 1 dalyje nustatyti laikotarpiai gali būti pratęsti ***dviem*** papildomais mėnesiais.

Or. en

Pakeitimas 1574
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
55 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais susijusiais atvejais 1 dalyje nustatyti laikotarpiai gali būti pratęsti ***trimis papildomais mėnesiais***.	2. Su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais susijusiais atvejais 1 dalyje nustatyti laikotarpiai gali būti pratęsti.

Or. bg

Pakeitimas 1575
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
56 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas neturi įtakos viešųjų institucijų galimybei apskųsti administracinius ar teismo sprendimus, kaip numatyta nacionalinės teisės aktuose.	***Ši direktyva nedaro*** įtakos viešųjų institucijų galimybei apskųsti administracinius ar teismo sprendimus, kaip numatyta nacionalinės teisės aktuose.

Or. fr

Pakeitimas 1576
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
56 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas neturi įtakos viešųjų institucijų galimybei apskųsti administracinius ar teismo sprendimus, kaip numatyta nacionalinės teisės aktuose.	***Ši direktyva*** neturi įtakos viešųjų institucijų galimybei apskųsti administracinius ar teismo sprendimus, kaip numatyta nacionalinės teisės aktuose.

Or. en

Pakeitimas 1577
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
57 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Bendradarbiaudamos su Komisija valstybės narės imasi visų tiesioginiam bendradarbiavimui užmegzti ir atsakingų institucijų keitimuisi informacija užtikrinti būtinų priemonių.	2. Bendradarbiaudamos su Komisija valstybės narės imasi visų tiesioginiam bendradarbiavimui užmegzti ir atsakingų institucijų***, taip pat atsakingų valdžios institucijų ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros*** keitimuisi informacija užtikrinti būtinų priemonių.

Or. en

Pagrindimas

Taip pat reikia sustiprinti bendradarbiavimą su Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra.

Pakeitimas 1578
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
59 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, nurodytus 1 dalyje, Komisijai suteikiami penkiems metams nuo ***šio reglamento*** įsigaliojimo dienos. Likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki	2. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, nurodytus 1 dalyje, Komisijai suteikiami penkiems metams nuo ***šios direktyvos*** įsigaliojimo dienos. Likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki

penkių metų laikotarpio pabaigos Komisija parengia naudojimosi deleguotaisiais įgaliojimais ataskaitą. Įgaliojimai savaime pratęsiami tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno laikotarpio pabaigos.	penkių metų laikotarpio pabaigos Komisija parengia naudojimosi deleguotaisiais įgaliojimais ataskaitą. Įgaliojimai savaime pratęsiami tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno laikotarpio pabaigos.

Or. en

Pakeitimas 1579
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
59 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Toks deleguotasis aktas ir pratęsus įgaliojimus priimti deleguotieji aktai įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per ***mėnesį*** nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš.	5. Toks deleguotasis aktas ir pratęsus įgaliojimus priimti deleguotieji aktai įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per ***du mėnesius*** nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš.

Or. en

Pagrindimas

Būtina užtikrinti, kad Europos Parlamentas ir Taryba turėtų pakankamai laiko deleguotajam teisės aktui apsvarstyti prieš jam įsigaliojant.Vieno mėnesio laikotarpio Parlamentui nepakanka visoms jo vidaus procedūroms, taikomoms norint pareikšti prieštaravimų dėl deleguotojo akto, todėl šis laikotarpis yra netinkamas.Du mėnesiai yra trumpiausias laikotarpis, kurį reikėtų suteikti teisės aktų leidėjams.

Pakeitimas 1580
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
60 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Iki [dveji metai nuo ***šio reglamento*** įsigaliojimo] ir vėliau kas penkerius metus Komisija teikia atskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai apie ***šio reglamento*** taikymą valstybėse narėse ir prireikus siūlo pakeitimus.	Iki [dveji metai nuo ***šios direktyvos*** įsigaliojimo] ir vėliau kas penkerius metus Komisija teikia atskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai apie ***šios dierektyvos*** taikymą valstybėse narėse ir prireikus siūlo pakeitimus.

Or. fr

Pakeitimas 1581
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
60 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Iki [***dveji*** metai nuo ***šio reglamento*** įsigaliojimo] ir vėliau kas penkerius metus Komisija teikia atskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai apie ***šio reglamento*** taikymą valstybėse narėse ir prireikus siūlo pakeitimus.	Iki [***vieni*** metai nuo ***šios direktyvos*** įsigaliojimo] ir vėliau kas penkerius metus Komisija teikia atskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai apie ***šios dierektyvos*** taikymą valstybėse narėse ir prireikus siūlo pakeitimus.

Or. en

Pakeitimas 1582
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
60 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Europos Parlamentas, Pagrindinių teisių agentūra ir Europos ombudsmenė rašo pranešimus per tą patį laikotarpį, kuriuose įvertina sistemą ir pagrindinių teisių padėtį pagal šią sistemą.

Or. en

Pakeitimas 1583
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
60 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės Komisijos prašymu jai pateikia ataskaitos parengimui reikalingą informaciją ne vėliau nei likus devyniems mėnesiams iki šio termino pabaigos.	Valstybės narės Komisijos prašymu jai pateikia ataskaitos parengimui reikalingą informaciją ne vėliau nei likus devyniems mėnesiams iki šio termino pabaigos. ***Ataskaitoje Komisija nurodo metodiką, kurią naudojo padėčiai trečiosiose šalyse, įtrauktose į ES bendrą saugių trečiųjų šalių sąrašą, arba tokiose šalyse, kurios galėtų būti įtrauktos į šį sąrašą ar laikinai iš jo pašalintos, įvertinti.Ji taip pat praneša apie procesinių garantijų taikymą tarptautinės apsaugos prašantiems asmenims, kurių kilmės šalys yra įtrauktos į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą.***

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė pagrįsta Parlamento pozicijos dėl reglamento, kuriuo sudaromas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas (angl. SCO), 43 pakeitimu.

Pakeitimas 1584
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
60 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės reguliariai teikia Komisijai ataskaitas apie šio reglamento

III skirsnio įgyvendinimą ir taikymą.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama užtikrinti visapusišką praktinį šio reglamento nuostatų, susijusių su nemokamos teisinės pagalbos teikimu prieglobsčio prašytojams visais procedūros etapais, įgyvendinimą.

Pakeitimas 1585
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
60 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	60a straipsnis
	Perkėlimas į nacionalinę teisę
	1. Valstybės narės užtikrina įstatymų, reglamentų ir administracinių nuostatų, būtinų tam, kad būtų laikomasi šios direktyvos straipsnių, įsigaliojimą.Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų priemonių tekstą.
	2. Valstybės narės praneša Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstą.

Or. fr

Pakeitimas 1586
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
61 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Komisijosdirektyva2013/32/ES panaikinama.	***Direktyva*** 2013/32/ES panaikinama ***valstybėse narėse, kurioms ši direktyva***

	privaloma, nedarant poveikio valstybių narių įsipareigojimams, susijusiems su direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę terminu.

Or. fr

Pakeitimas 1587
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
61 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į ***šį reglamentą*** ir skaitomos ***pagal*** 2 priede ***pateiktą*** atitikties ***lentelę***.	Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į ***šią direktyvą*** ir skaitomos ***naudojantis*** 2 priede ***pateikta*** atitikties ***lentele***.

Or. en

Pakeitimas 1588
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
62 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po ***jo*** paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.	***Ši direktyva*** įsigalioja dvidešimtą dieną po ***jos*** paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Or. fr

Pakeitimas 1589
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
62 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po ***jo*** paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.	***Ši direktyva*** įsigalioja dvidešimtą dieną po ***jos*** paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Or. en

Pakeitimas 1590
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
62 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas pradedamas taikyti po [šešių mėnesių nuo jo įsigaliojimo].	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1591
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
62 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis ***reglamentas pradedamas*** taikyti po [šešių mėnesių nuo ***jo*** įsigaliojimo].	Šis ***direktyva pradedama*** taikyti po [šešių mėnesių nuo ***jos*** įsigaliojimo].

Or. en

Pakeitimas 1592
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
62 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1593
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
62 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas pagal Sutartis ***privalomas visas*** ir tiesiogiai ***taikomas*** valstybėse narėse.	***Pagal*** Sutartis ***ši direktyva privaloma visa*** ir tiesiogiai ***taikoma*** valstybėse narėse.

Or. en

Pakeitimas 1594
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
I priedas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
48 straipsnyje nurodytas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas	***Išbraukta.***
Albanija,	
Bosnija ir Hercegovina,	
buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija	
Kosovas*[39],	
Juodkalnija,	
Serbija,	
Turkija.	

[39] * Šis pavadinimas nekeičia pozicijų dėl

statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244/99 bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.

Or. en

Pakeitimas 1595
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
I priedo 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Turkija.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 1596
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
I priedo 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Turkija.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Remiantis Komisijos 2016 m. ataskaita dėl Turkijos (COM(2016) 715) ir Europos prieglobsčio paramos biuro (EASO) informacijos apie kilmės šalis pranešimu dėl Turkijos (2016 m. lapkričio mėn.), Turkija neatitinka saugios kilmės šalies kriterijų pagal 47 straipsnį.